

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**  
**ESCUELA DE CIENCIAS LINGÜÍSTICAS**

**INCORPORACIÓN DE RECURSOS LITERARIOS DIDÁCTICOS PARA EL  
FORTALECIMIENTO DE LA HABILIDAD ORAL DEL IDIOMA INGLÉS**

**JOSÉ CARLOS SALAZAR ALVARADO**

**LICENCIATURA EN LINGÜÍSTICA APLICADA EN  
METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS**

**GUATEMALA, OCTUBRE 2020**

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**

**ESCUELA DE CIENCIAS LINGÜÍSTICAS**



**INCORPORACIÓN DE RECURSOS LITERARIOS DIDÁCTICOS PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA HABILIDAD ORAL DEL IDIOMA INGLÉS**

Presentado Por:

**JOSÉ CARLOS SALAZAR ALVARADO**

Al conferírsele el Título de

**LICENCIADO EN LINGÜÍSTICA APLICADA EN  
METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS**

Asesorado por: Mgtr. Nidia Janett Zea Morales

**GUATEMALA, OCTUBRE 2020**

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**

**ESCUELA DE CIENCIAS LINGÜÍSTICAS**



**Rector:**

Msc. Ing. Murphy Olympo Paiz Recinos

**Comisión Normalizadora**

Director:	M.A. Leonel Monterroso Torres
Secretaria académica:	Lcda. Claudia Renata Martínez Fuentes
Representante docente de la facultad de Ciencias Médicas:	Dr. Julián Alejandro Saquimux Canastuj
Representante Docente de la Facultad de Odontología:	Dr. Guillermo Escobar López
Representante del Colegio de Arquitectos de Guatemala:	Arq. Héctor Santiago Castro Monterroso
Representante Estudiantil de la Facultad de Odontología:	Bach. Debby Melissa Batres Castañeda
Representante Estudiantil de la Facultad de Ingeniería:	Bach. Kevin Vladimir Armando Cruz Lorente





Ref. Sec. Académica  
PADP No. 002-2020

Guatemala, 08 de octubre de 2020

TRABAJO DE GRADUACIÓN TITULADO:

“Incorporación de recursos literarios didácticos para el fortalecimiento de la habilidad oral del idioma inglés”.

DESARROLLADO POR EL ESTUDIANTE:

JOSÉ CARLOS SALAZAR  
ALVARADO

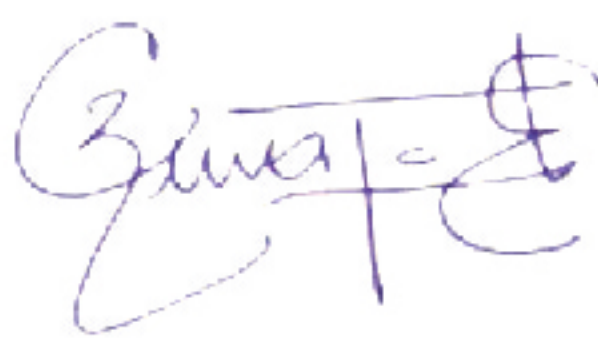
EVALUADO POR LOS PROFESIONALES:

Lcda. Nidia Zea (Asesora)  
Lc. Raúl Estuardo Ovalle González  
Arq. Zoila Elisa Dardón Contreras  
Lc. Alejandro de La Rosa

Las Autoridades y la Coordinación de Investigación de la Licenciatura en Lingüística Aplicada en Metodología de la Enseñanza de Idiomas, de la Escuela de Ciencias Lingüísticas, hacen constar que ha cumplido con las Normas y Reglamentos de la Escuela No Facultativa de Ciencias Lingüísticas de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

  
Arq. Zoila Elisa Dardón Contreras  
**Coordinadora de Investigación**

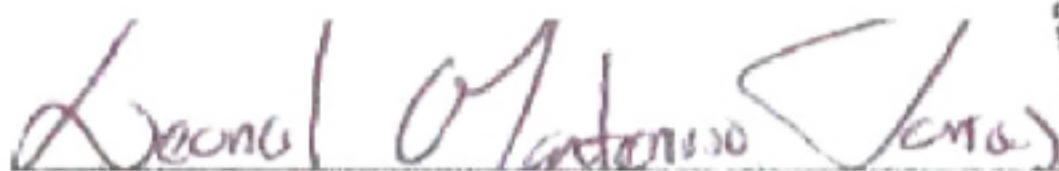






**Lcda. Claudia Renata Martínez Fuentes**  
**SECRETARIA ACADÉMICA**

**IMPRÍMASE**





**M.A. Leonel Monterroso Torres**  
**DIRECTOR**



## ÍNDICE

Resumen .....	IV
Abstract.....	V
Introducción.....	VI
Objetivos.....	VII
General.....	VII
Específicos .....	VII
Planteamiento del problema .....	VIII
Variables.....	IX
Definición de variables .....	IX
Conceptual .....	IX
Operacional.....	IX
Alcances y Límites.....	X
Aportes.....	X
Justificación.....	XI
Metodología.....	XIII
Sujetos.....	XIII
Técnicas .....	XIII
Entrevista .....	XIII
Encuesta.....	XIII
Instrumentos.....	XIV
Guía de entrevista .....	XIV
Cuestionario.....	XIV
Procedimiento .....	XIV
Tipo de investigación.....	XV
Metodología estadística .....	XV
Enfoque de la investigación .....	XVI

### CAPÍTULO I

#### 1. Marco teórico

1.1 Literatura en el aprendizaje de idiomas .....	17
1.2 Tipo de literatura para el aprendizaje de idiomas .....	18
1.2.1 Género Narrativo .....	18

1.2.2 Cuento.....	19
1.2.3 Fábula.....	19
1.2.4 Leyenda.....	20
1.3. Literatura como recurso didáctico en el aprendizaje de idiomas.....	20
1.3.1 Características del uso del recurso didáctico literario.....	21
1.3.2 Elementos lingüísticos para trabajar en el aula de una lengua extranjera.....	21
1.4. Importancia de la habilidad oral en el idioma inglés.....	22
1.4.1 Definición de habilidad oral.....	22
1.4.2 Características de la habilidad oral.....	23
1.5 Actitud.....	23
1.6. Motivación.....	24

## **CAPÍTULO II**

### **2. Presentación de resultados**

2.1 Resultados Cuantitativos y Cualitativos.....	25
--	----

## **CAPÍTULO III**

### **3. Discusión de resultados**

3. Discusión de resultados.....	43
3.1 Importancia de incorporar recursos literarios en el aula del idioma inglés para el fortalecimiento de la habilidad oral.....	43
3.2 Recursos literarios y la motivación del aprendizaje del idioma inglés del estudiante del nivel 6.....	46
3.3 Actitud del docente y estudiante ante la incorporación de los recursos literarios. ....	51

## **CAPÍTULO IV**

### **4. Propuesta de Guía didáctica para la incorporación de recursos literarios para el fortalecimiento de la habilidad oral del idioma inglés**

4.1 Introducción.....	54
4.2 Justificación.....	54
4.3 Objetivos.....	55
4.3.1 Objetivo General.....	55
4.3.2 Objetivos Específicos.....	55
4.4 Guía didáctica para la incorporación de recursos literarios para el fortalecimiento de la habilidad oral.....	57
4.5 Presupuesto de los gastos estimados para llevar a cabo las actividades contempladas en propuesta.....	62

Conclusiones.....	63
Recomendaciones .....	64
Referencias bibliográficas .....	65
Anexos .....	67

## RESUMEN

El siguiente trabajo de investigación, está realizado con el fin de llenar una necesidad sobre el fortalecimiento de la habilidad oral en alumnos de nivel 6 sede central del Centro de Aprendizaje de Lenguas (Calusac) jornada matutina. El alumno de dicho nivel actualmente tiene problemas con desenvolverse oralmente de forma adecuada, es por ello que en esta investigación, se aborda la problemática, indagando con alumnos, docentes y autoridades de dicho centro de estudios, además de contar con el sustento teórico correspondiente. A través de los años de experiencia docente, se puede constatar la necesidad de incorporar los recursos literarios didácticos como el cuento, la fábula y la leyenda para que el alumno tenga a bien nutrir sus conocimientos en cuanto a vocabulario, expresiones lingüísticas, gramática, etc. Para fortalecer la habilidad oral.

Además se considera importante ofrecer al docente de Calusac una guía didáctica para que sea un facilitador en su ejercicio docente, esta guía contiene actividades sugeridas que el docente podrá utilizar para obtener el mejor de los provechos en relación a cómo incorporar el recurso literario para fortalecer la habilidad oral de los estudiantes. Así mismo, se considera oportuno brindar además de la propuesta, varias sugerencias a las autoridades del Centro de Aprendizaje de Lenguas para que estas puedan ser utilizadas en beneficio común de alumnos, docentes y de la institución misma. En este trabajo se aprecia la actitud de alumnos y docentes ante la propuesta planteada, además de verificarse el nivel de motivación de los alumnos ante la incorporación de la literatura en la clase de inglés. Cabe mencionar que gracias a la creación del Proyecto Académico de Desarrollo Profesional (PDAP) se tiene la oportunidad de plantear soluciones a diversas problemáticas de la institución, además de contribuir con el desarrollo y profesionalización docente.

### **Palabras Clave:**

**Recurso literario didáctico, habilidad oral, actitud, motivación, Idioma inglés.**



## **ABSTRACT**

The following research work is carried out with the purpose of filling a need on the strengthening of the oral ability in students of level 6 central headquarters Calusac morning session. The student of that level currently has problems with working properly, orally, that is why in this research the problem is addressed inquiring with students, teachers and authorities of the center, in addition to having the corresponding theoretical support. Through the years of teaching experience, we can see the need to incorporate literary didactic resources such as the story, the fable and the legend so that the student will be able to nourish their knowledge in terms of vocabulary, linguistic expressions, grammar, etc. To strengthen the oral ability. It is also important to leave the teachers of Calusac, a didactic guide to be a facilitator in their teaching, this guide contains suggested activities that the teacher can use to enjoy the best of the benefits in relation to how to incorporate the literary resource to strengthen the oral ability of students. Likewise, it is considered appropriate to leave in addition to the proposal, several suggestions to the authorities of the Language Learning Center Calusac so that these can be used for the common benefit of students, teachers and the institution itself. In this paper, the attitude of students and teachers to the proposed proposal is appreciated, in addition to verifying the level of motivation of students before the incorporation of literature in the English class. It should be mentioned that thanks to the creation of the academic project of professional development PDAP there is an opportunity to propose solutions to various problems of the institution, besides contributing to the development and professionalization of teachers.

### **Keywords:**

**Didactic literary resource, oral ability, attitude, motivation, English Language.**

## INTRODUCCIÓN

Es innegable que se vive en un mundo globalizado, que se encuentra también en constante cambio, el aprendizaje de un idioma, como en este caso, el idioma inglés se ha vuelto más que un lujo una necesidad, que es interpretada con oportunidades de estudio en otros países por medio de becas, oportunidades de trabajo y enriquecimiento cultural, solo por mencionar algunas.

La educación y las nuevas corrientes educativas son el reto que el docente tiene por delante, es indispensable comprender que en la actualidad el aprendizaje ha ido dando nueva cara, la forma de aprender de los estudiantes de hoy no es la misma de hace veinte años, es por ello que parte esencial en la labor docente es la constante innovación.

Este proyecto que tiene como característica el diseño de investigación-acción que busca innovar en el proceso de enseñanza-aprendizaje, dejando una contribución al servicio de alumnos, docentes y el Centro de Aprendizaje de Lenguas (Calusac) a través de una propuesta que busca especialmente fortalecer la habilidad oral de alumnos de nivel 6 jornada matutina Calusac sede central, además de brindar al profesor una guía didáctica para su mejor desempeño docente.

Se presenta el proyecto en varios capítulos, cada uno de ellos con información fundamental que sustenta esta investigación. En este primer capítulo se encuentra el sustento teórico para la investigación, en donde se abordan temas como recurso literario, genero literarios, entre otros.

En el segundo capítulo se presentan gráficas obtenidas al aplicar instrumentos de investigación tales como la guía de entrevista y el cuestionario. Seguidamente en el tercer capítulo se discuten los resultados obtenidos, para finalizar, el cuarto capítulo, con la propuesta que se dejará al Centro de Aprendizaje de Lenguas.

## **OBJETIVOS**

### **General**

- Contribuir al mejoramiento de la habilidad oral de los estudiantes que cursen el nivel 6 de idioma inglés de la jornada matutina de la sede central de Calusac, por medio de la incorporación de recursos literarios didácticos.

### **Específicos**

- Identificar la actitud de los estudiantes y docentes del nivel 6 de idioma inglés de la jornada matutina de la sede central de Calusac, ante la incorporación de los recursos literarios didácticos para el fortalecimiento de la habilidad oral del idioma inglés
- Describir el nivel de motivación de los estudiantes del nivel 6 de idioma inglés de la jornada matutina de la sede central de Calusac ante la incorporación de recursos literarios didácticos para el fortalecimiento de la habilidad oral del idioma inglés
- Proponer una guía didáctica como apoyo a los docentes del nivel 6 de idioma inglés, para incorporar los recursos literarios didácticos en el proceso de enseñanza-aprendizaje en Calusac.

## PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En la enseñanza de idiomas, el buen manejo de la habilidad oral constituye un elemento fundamental. Estudios revelaron que los estudiantes que tienen mayor confianza en su habilidad oral se desempeñan mejor que aquellos que tienen poca confianza en la misma (Kim & Lorschach, 2005).

Es por esto que el Centro de Aprendizaje de Lenguas de la Universidad de San Carlos de Guatemala (Calusac), busca que el estudiante desarrolle y afiance todas sus habilidades lingüísticas pero en especial la habilidad oral ya que es la clave para la comunicación con otras personas, puesto que hablar es una acción llevada en tiempo real y demanda habilidades del estudiante como planear, procesar y producir el lenguaje. Esta tarea posee dificultades ya que el proceso para manejar una lengua extranjera es una tarea que para algunos estudiantes no es nada fácil, ya que dominarla puede llevar algún tiempo.

La experiencia vivida en los salones de clase de Calusac, especialmente en el nivel 6 de idioma inglés, manifiesta la necesidad de brindar al alumno recursos literarios didácticos que permitan a los estudiantes mejorar su fluidez, entonación, pronunciación y enriquecer su vocabulario, profundizando también en temas culturales. La mayoría de estudiantes ubicados en este nivel presentan deficiencias en su habilidad oral, carecen de vocabulario y utilizan poco la estructura gramatical, estas deficiencias se pueden atribuir en cierta medida al enfoque que tiene Calusac en su metodología, donde el docente utiliza el libro de texto como único recurso de lectura para la enseñanza del idioma.

Es por ello que siendo Calusac una institución especializada en la enseñanza de lenguas, es necesario exponer a los estudiantes a una diversidad de tipos discursivos para posibilitar un acceso rico a la cultura letrada. Por esta razón es importante que se incorporen los recursos literarios como estrategias didácticas en la enseñanza del idioma inglés en Calusac, ya que son una fuente de lengua importante. Según Shedadeh (2004) citado por Ponz y Vernet (2011) los alumnos son expuestos a instancias de uso naturales que crean un contexto significativo y memorable a través de la escucha y narración de recursos literarios.

Por tal razón, surgen las siguientes interrogantes: ¿Cuál es la actitud de los estudiantes y docentes del nivel 6 de idioma inglés, ante la incorporación de recursos literarios didácticos para el fortalecimiento de la habilidad oral?

¿Cuál es el nivel de motivación de los estudiantes del nivel 6 de idioma inglés, ante la incorporación de recursos literarios didácticos para el fortalecimiento de la habilidad oral?

### **Variables**

- Recurso literario didáctico
- Actitud
- Motivación

### **Definición de variables**

#### **Conceptual**

- **Recurso Literario didáctico:** Según Zúñiga (2015) recurso literario se denomina a todo aquel texto en el que se reconocen las características propias de algún género literario, como la narrativa, la poesía, el teatro o el ensayo. En el que predomina la función poética de la lengua, es decir, donde la composición del texto atiende fundamentalmente a la forma en si del lenguaje, a su belleza y a su capacidad para recrear mundos imaginarios.
- **Actitud:** Cárdenas (2008) citado por Pereira (2009) considera que la actitud es una predisposición positiva o negativa que influye en el comportamiento de la persona. Está conformada por tres componentes: el cognitivo, esto es, las creencias que subyacen en esa actitud; el afectivo, relacionado con sentimientos de aceptación o de rechazo y el intencional que se manifiesta en la tendencia hacia determinado comportamiento.
- **Motivación:** Santrock (2002) citado por Pereira (2009) manifiesta que, la motivación es “el conjunto de razones por las que las personas se comportan de las formas en que lo hacen. El comportamiento motivado es vigoroso, dirigido y sostenido” (p. 432).

#### **Operacional**

- **Recurso literario didáctico:** En este estudio el recurso literario didáctico se entenderá por los subgéneros del género narrativo como el cuento, la fábula y la leyenda, que se utilizaran para el proceso de enseñanza-aprendizaje.



- **Actitud:** En este estudio se entenderá por actitud al grado de aceptación que tanto alumno como docente tendrá ante la incorporación de recurso literario didáctico para el fortalecimiento de la habilidad oral.
- **Motivación:** En este estudio se entenderá por motivación al comportamiento favorable de los alumnos ante la incorporación de recurso literario didáctico para el fortalecimiento de la habilidad oral.

### **Alcances y Límites**

La presente investigación se llevó a cabo a partir de las opiniones de los estudiantes y docentes del nivel 6 de idioma inglés del plan diario, de la sede Central de Calusac para conocer su punto de vista, en relación a la incorporación de recursos literarios didácticos como el cuento fábula y la leyenda para el fortalecimiento de la habilidad oral. Los resultados de este estudio son válidos únicamente para la población considerada como objetivo de estudio.

### **Aportes**

El Centro de Aprendizaje de Lenguas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, tiene como objetivo que los estudiantes del nivel 6 de idioma inglés maneje tiempos básicos de forma fluida y coherente, tiempos como el presente, presente continuo, pasado, pasado continuo y el tiempo futuro, que son esenciales para poder empezar a transmitir las ideas de forma ordenada y fluida, esto de la mano con estructuras gramaticales y vocabulario.

Por tal razón este proyecto se enfoca en brindar soluciones que resulten innovadoras y que vayan de la mano con las nuevas tendencias educativas. El objetivo primordial es fortalecer la habilidad oral del estudiante, además de darle al docente la herramienta para que este recurso sea utilizado correctamente.

En resumen el aporte de esta investigación va en varias direcciones, ayudar al alumno de nivel 6 de Calusac sede central jornada matutina a fortalecer la habilidad oral por medio de la incorporación de recursos literarios; y por ende, brindar al docente una guía didáctica que servirá de instrucción para realizar actividades de manera organizada y oportuna para que el objetivo sea alcanzado adecuadamente, y finalmente entregar a las autoridades un proyecto ejecutable para que sea tomado en cuenta y de esta manera se pueda implementar para el desarrollo integral de alumnos, docentes y de la institución misma.

## JUSTIFICACIÓN

Para la justificación del proyecto se debe comprender ante todo el objetivo primordial de esta investigación, el cual radica en que los alumnos de Calusac sede central jornada matutina de nivel 6 logren fortalecer su habilidad oral. El Centro de Aprendizajes de Lenguas (Calusac) utiliza la serie de textos Top Notch que son de uso exclusivo para la enseñanza del idioma inglés, en estos textos el alumno hace un reconocimiento muy superficial del vocabulario, contenidos y estructuras gramaticales del idioma meta.

Por tal razón, y pensando en el desarrollo adecuado que constituye el proceso de enseñanza-aprendizaje, se planteó una propuesta que pretendería en primera instancia, mejorar la habilidad oral de los alumnos por medio de recursos literarios didácticos que son de gran importancia y utilidad.

En un marco natural de aprendizaje, el ser humano pasa por un proceso cuando se adquiere el lenguaje, dicho proceso no es el mismo cuando se está aprendiendo una nueva lengua, con dicha referencia se puede determinar que el alumno necesita estrategias de aprendizaje distintas para poder dominar la habilidad oral de la lengua extranjera que se está aprendiendo.

En muchas oportunidades la falta de vocabulario impide que el alumno pueda iniciar un comentario en relación algún tema tratado en clase. En ese sentido, el proyecto de investigación justifica que se utilicen distintos recursos literarios didácticos para la solución de este vacío en la institución.

El proyecto buscó cumplir otros objetivos, como darle al docente alternativas distintas e innovadoras en la enseñanza-aprendizaje. Para la institución el beneficio fue generar mayor confianza en los alumnos y certeza de que finalizan sus cursos debidamente preparados, y para el alumno mismo quien se benefició con la adquisición de conocimientos culturales, gramaticales y de vocabulario que han contribuido al mejoramiento de la habilidad oral.

De acuerdo al objetivo 4 y 6 del Plan de Desarrollo Profesional del Docente de Idiomas del Centro de Aprendizaje de Lenguas (Calusac), en el contexto del Plan Estratégico 2009-2022 y del Plan Estratégico USAC 2022, se estimó poder mejorar el nivel académico a través de las actuales corrientes de pensamiento en el campo de la lingüística aplicada a la investigación y la enseñanza de idiomas a nivel universitario. Como requisitos del programa de profesionalización, se realizó la presente investigación, enfocada al desarrollo institucional de la Escuela de Ciencias Lingüísticas. En esta investigación se abordó el tema de la habilidad oral y el mejoramiento de la misma a través de recurso literario didáctico.

## **METODOLOGÍA**

### **Sujetos**

Los sujetos del presente estudio fueron los docentes de idioma inglés de Calusac que impartieron los niveles 6 del idioma inglés en la jornada matutina del plan diario. Siendo un total de 3 docentes con los cuales se trabajó en su totalidad. También se tomó en cuenta a los estudiantes inscritos en los niveles 6 de idioma inglés, que cursaron en tercer bimestre del año 2018 impartido en la sede de Calusac en la jornada matutina. Habiendo sido una población de 46 estudiantes. Debido a la cantidad, se trabajó con la población total. El estudio comprende también una entrevista a un experto en Lingüística aplicada en la metodología de enseñanza de idiomas, esto con el fin de contar con la opinión profesional que este proyecto investigativo amerita.

Por último se entrevistó a 2 autoridades de Calusac, la coordinadora de la jornada matutina de idioma inglés y la secretaria académica de la Escuela de Ciencias Lingüísticas.

### **Técnicas**

#### **Entrevista**

Para Denzin y Lincoln (2005) la entrevista es “una conversación, es el arte de realizar preguntas y escuchar respuestas” (p. 643).

La entrevista estuvo orientada hacia el docente de Calusac, autoridades y el experto. La entrevista fue abierta, no estructurada, se obtuvo respuestas donde se aprecia la opinión del docente en relación al proyecto de investigación y sus objetivos. Según Vargas (2012) el esquema de preguntas y secuencia no está prefijada, las preguntas pueden ser de carácter abierto y el entrevistado tiene que construir la respuesta.

#### **Encuesta**

La finalidad de la encuesta es obtener, de manera sistemática y ordenada, información acerca de la población con la que se trabaja, sobre las variables objeto de la investigación o evaluación Pérez (2000).

## **Instrumentos**

### **Guía de entrevista**

Se llevaron a cabo entrevistas con preguntas abiertas, con el propósito de conocer la opinión en relación al uso de la leyenda, cuento y fábula como recurso didáctico para el mejoramiento de la habilidad oral. Los docentes que participaron en las entrevistas fueron exclusivamente aquellos que pertenecían a la jornada matutina de plan diario en el campus central Calusac y que hayan impartido el nivel 6 del idioma inglés en dicha jornada, también se entrevistó a las autoridades correspondientes y a un experto.

### **Cuestionario**

Este instrumento se aplicó a los estudiantes del nivel 6 de la jornada matutina del Campus Central de Calusac, con el fin de obtener información relacionada con la investigación por medio de preguntas cerradas.

### **Procedimiento**

Para la realización de este proyecto de investigación se dieron los siguientes pasos:

- Gestión de apoyo de las autoridades del Calusac para las entrevistas
- Determinación de la muestra
- Diseño de los instrumentos
- Validación de los instrumentos
- Aplicación de la entrevista a los docentes
- Aplicación de la encuesta a los estudiantes
- Recolección y tabulación de los datos cuantitativos
- Transcripción de las entrevistas
- Análisis e interpretación de los datos obtenidos
- Discusión de resultados
- Elaboración de una guía didáctica, para incorporar los recursos literarios didácticos en el proceso de enseñanza-aprendizaje en Calusac.
- Elaboración del informe final
- Entrega del informe final



## **Tipo de investigación**

La presente investigación es un modelo que apunta a visibilizar y estudiar problemas reales, presentes en las aulas y en el quehacer cotidiano del docente, así como en el entorno educativo de la Universidad de San Carlos de Guatemala, específicamente de Calusac. Por ello, esta investigación combina un modelo de investigación científica tradicional, por cuanto que su proceso metodológico responde a ésta, con el formato de investigación acción, por cuanto que el EPS se circunscribe al ámbito educativo, abordando problemas identificados por los propios investigadores como problemas reales, vividos cotidianamente, ya sea en las aulas o en el ámbito institucional. Además, este modelo combinado expresa de la investigación acción el que los investigadores involucran la sensibilidad, la preocupación, el interés y la disponibilidad de abordar problemas internos, de los cuales ellos mismos son parte; se convierten en indagadores implicados en la realidad investigada. Es participativa, colaborativa y de abordaje grupal.

En base a lo anterior, este tipo de investigación también es descriptiva, debido a que este tipo de investigación necesita que el investigador observe, analice y describa el comportamiento del sujeto sin influir en el comportamiento de este.

## **Metodología estadística**

Luego de haber realizado las encuestas a alumnos de nivel 6 jornada matutina Calusac central, se procedió con vaciar la información recabada dentro de Excel para la creación de tablas de frecuencia, gráficos y datos numéricos que darían información estadística y respuestas concretas en relación a la incorporación de recursos literarios para el fortalecimiento de la habilidad oral.

## **Enfoque de la investigación**

El enfoque de esta investigación es mixto, pues se tomó en cuenta datos cuantitativos y también cualitativos.

A través de los cuestionarios se obtuvieron datos que pueden ser medidos cuantitativamente. Y a través de las entrevistas se recolectó la información necesaria con el fin de establecer una propuesta que fortalezca la habilidad oral de los alumnos de nivel 6 jornada matutina campus central Calusac por medio de la literatura como recurso didáctico.

# CAPÍTULO I

## 1. Marco teórico

### 1.1 Literatura en el aprendizaje de idiomas

Según Ventura y Sequero (2014) “La literatura constituye, "per se", un valioso recurso y material didáctico para la enseñanza, aprendizaje y adquisición de lenguas extranjeras” (p.30). El recurso literario brinda al estudiante la facilidad de adquirir un conocimiento adecuado de las destrezas básicas, permite perfeccionar competencias lingüísticas, comunicativas, culturales, etc. además de formar un vínculo entre la literatura, la lengua y la cultura. La literatura abre un campo de conocimiento que pretende seguir impulsando la imaginación del estudiante para seguir construyendo su conocimiento.

En los primeros intentos dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de idiomas surge el método de traducción gramatical, involucrando a la literatura como recurso didáctico, sin embargo esta fue perdiendo campo, debido a que la manera utilizada para enseñar el idioma meta, se volvía monótona y poco aportaba para que el alumno pudiera crear. En lugar de eso, el alumno aprendía estructuras gramaticales y analizaba las mismas con muy poca oportunidad para llevarla a la práctica de la vida real. Ventura (2014) subraya en relación al método de traducción gramatical lo siguiente:

El propósito principal de este método no era enseñar literatura sino, simplemente, dotar a los alumnos de las herramientas necesarias para la realización satisfactoria de traducciones de un conjunto de obras literarias canónicas desde la lengua meta a la lengua materna de los estudiantes, para lo que resultaba más útil conocer el vocabulario, la gramática y las estructuras lingüísticas de la lengua que el aprendizaje de una serie de aspectos puramente literarios, por lo que la literatura era realmente utilizada como un mero pretexto (p.32).

Varias opiniones encontradas se reflejan con el uso de la literatura como recurso didáctico en la enseñanza de idiomas, expertos a favor y otros en contra del uso del mismo, con el paso del tiempo y en la actualidad la balanza se inclina más a favor del uso de textos literarios, esto con el propósito que el alumno aprenda inductivamente la estructura gramatical, además de esto el alumno se enriquece con la literatura misma, el vocabulario y

la cultura. La literatura es, además de una fuente de placer, un medio idóneo para el enriquecimiento personal y cultural de los estudiantes, ya que en ella aparecen también reflejado el estilo de vida y las costumbres de sociedades de distintas épocas, lo que la convierte en un material destacado para la transmisión de la cultura del idioma que se está aprendiendo.

## **1.2 Tipo de literatura para el aprendizaje de idiomas**

Existen diversos tipos de literatura para ser utilizados como recurso literario en el aprendizaje de idiomas, para este proyecto se aborda el género narrativo y de este género se desprenden tres subgéneros, el cuento, la fábula y la leyenda. A continuación se define el género narrativo y sus subgéneros para su mejor comprensión.

### **1.2.1 Género Narrativo**

Como su palabra lo indica el género narrativo tiene como característica la narración, dicha narración puede ser oral o escrita, se presenta una serie de acontecimientos que le suceden a los personajes de la historia, este tipo de género viene con la necesidad básica del ser humano de comunicarse, el narrar acontecimientos del pasado, presente y futuro es parte del día a día en la comunicación, por esto el género narrativo despierta la curiosidad innata del ser humano. Pratt (2000) añade aspectos muy destacados del género narrativo, por ejemplo, que “involucra entre las habilidades cognitivas lingüísticas las de describir, resumir, explicar y argumentar, pero con unas características que le confieren cohesión y lo caracterizan: la visión subjetiva y la ordenación cronológica de los hechos” (p. 275).

El género narrativo en definitiva muestra al lector varias características literarias que motivan y activan la imaginación creadora del estudiante, basados en los principios básicos de dicho género, se encuentran el cuento, la fábula y la leyenda como los subgéneros idóneos para el proceso de la enseñanza-aprendizaje en este proyecto investigativo. A continuación se presenta la definición de cada subgénero mencionado con anterioridad.

### **1.2.2 Cuento**

Es una narración breve de tipo oral o escrita, que describe el acontecer de personajes imaginarios que cobran vida y cuentan sobre sus aventuras de manera fantasiosa, que van captando el interés del lector. Anderson (1979) Lo describe de esta manera:

El cuento vendría a ser una narración breve en prosa que, por mucho que se apoye en un suceso real, revela siempre la imaginación de un narrador individual. La acción —cuyos agentes son hombres, animales humanizados o cosas animadas— consta de una serie de acontecimientos entrelazados en una trama donde las tensiones y distensiones, graduadas para mantener en suspenso el ánimo del lector, terminan por resolverse en un desenlace estéticamente satisfactorio (p. 35).

La dinámica del cuento entonces pretende que el lector se encuentre al pendiente de lo que se cuenta en la historia, es sin duda un género que por su estilo, llama la atención constantemente y envuelve de tal manera que el lector no tiene más que seguir disfrutando de la lectura hasta llegar a su final.

### **1.2.3 Fábula**

Domínguez (1969) citado por Dido (2009) señala que:

La tradición ha objetivado la experiencia humana; así nació la fábula, hija del mito y de la poesía. (...) La fábula es el balbuceo literario de la humanidad niña. Tiene profundas raíces en lo popular, en esa tendencia a explicar las cosas y la naturaleza, tan común al hombre de todos los tiempos y países (párr. 5).

Con características muy similares al cuento, la fábula es representada por animales, objetos humanizados que cuentan una historia, generalmente es de forma breve como el cuento, sin embargo su principal diferencia es que la fábula deja una moraleja o enseñanza, que se podría constituir en la instrucción moral de reflexión personal que se lleva el lector.



#### **1.2.4 Leyenda**

Es una narración oral o escrita, que presenta historias situadas en lugares y tiempos generalmente familiares para el lector, una de las características de la leyenda es que la historia no determina si el hecho es sobrenatural y deja a discreción la veracidad de la misma, la leyenda se va pasando de generación en generación, y es de mucho atractivo para el lector ya que encierra en muchos casos relatos inconclusos, generando así expectativa en todo momento. Tangherlini (1990) plantea que:

La leyenda es una narración tradicional corta de un solo episodio, altamente ecotipificada, realizada de modo conversacional, que refleja una representación psicológica simbólica de la creencia popular y de las experiencias colectivas y que sirve de reafirmación de los valores comúnmente aceptados por el grupo a cuya tradición pertenece (p. 385).

#### **1.3. Literatura como recurso didáctico en el aprendizaje de idiomas**

La literatura es una fuente importante de información, se puede obtener parte íntima de la cultura, las tradiciones y costumbres de distintos lugares, como recurso didáctico, la literatura es un recurso indispensable en el aprendizaje de idiomas, desarrolla habilidades cognitivas que ayudan al estudiante al desarrollo adecuado en el proceso de aprendizaje. La literatura como medio de fortalecimiento en la habilidad oral es imprescindible y esto porque el estudiante estará nutriendo su conocimiento general primordialmente, su vocabulario y de manera deductiva las estructuras gramaticales, el estudiante se expresara con mejor claridad y fluidez, ampliará su vocabulario y sus horizontes culturales. Tal y como cita Canfield (1971), en su artículo El concepto de literatura de Jorge Luis Borges:

El lenguaje es la materia de la literatura, como los colores lo son de la pintura y la piedra de la escultura, pero una obra literaria es algo más que una estructura lingüística, es el pensamiento que logra plasmarse en la palabra, es la intención del autor, es la cosmovisión que se desprende de esa arquitectura verbal, es la interrelación que el libro establece con su época y con las épocas venideras, en la dialéctica del libro y sus lectores (p. 319).

### **1.3.1 Características del uso del recurso literario didáctico**

Dentro de las características fundamentales del uso del recurso didáctico literario, está que el alumno tiene cercanía con la cultura y los elementos de reflexión que se tienen de ella, el recurso literario se presenta para poder ser utilizado con una didáctica orientada al aprendizaje de un idioma o lengua extranjera, el recurso literario sugerido en este proyecto abarca tres subgéneros que por su forma pretenden motivar al lector, el género narrativo se caracteriza por su simplicidad y entretenimiento, generalmente escrito en prosa, dando así libertad al autor para expresar sus ideas de forma muy natural. Sanz (2006) usa como referente el marco común europeo de referencia para las lenguas y fija como relación básica, para la articulación de las líneas generales de la didáctica de lenguas extranjeras, el de un perfil de estudiante que sea, al mismo tiempo, hablante instrumental, agente social y mediador intercultural; esta última, para la que resulta imprescindible aproximarse a las manifestaciones culturales de la lengua nativa y de la lengua no nativa, aplicando estrategias interpretativas —de observación, contraste y reflexión— que permitan al alumno configurar esa franja, intermedia y movediza, de conocimientos, valores y actitudes que se le llama interculturalidad. Con esto se entiende la importancia de aprender un idioma desde sus propias raíces, buscando lo más próximo a un aprendizaje natural de la lengua. El recurso didáctico literario abre el camino a un entendimiento pleno de lo que se estudia, dando lugar a que los alumnos potencialicen las competencias comunicativas.

### **1.3.2 Elementos lingüísticos para trabajar en el aula de una lengua extranjera**

El objetivo principal de este proyecto es fortalecer la habilidad oral por medio de los recursos didácticos literarios, sin embargo, Martín (2010) menciona a continuación algunos elementos lingüísticos adicionales que el alumno podrá trabajar. (a) Tiempos pretéritos de los verbos: pretérito perfecto simple, pretérito imperfecto, pretérito perfecto compuesto, etcétera. (b) Adverbios de tiempo. (c) Conectores temporales: conjunciones, locuciones, etcétera. (d) Partes de la narración: planteamiento, nudo y desenlace. (e) Punto de vista de la narración: personajes, perspectiva (1ª, 2ª persona...). De manera distinta y como parte de la innovación que este siglo XXI requiere las estrategias están ligadas íntimamente a la

reforma educativa, recursos con valor agregado que beneficien el desarrollo de enseñanza-aprendizaje.

#### **1.4. Importancia de la habilidad oral en el idioma inglés**

El uso de la habilidad oral es la esencia del aprendizaje obtenido, es la práctica de la teoría que se ha aprendido previamente, para poder hacer uso de la palabra hablada en un idioma que se está aprendiendo, es innegable que se debe haber aprendido con anterioridad gramática y vocabulario para poder utilizarlo en la práctica oral, es decir que el aprendizaje “teórico” del idioma debe acompañar la práctica misma.

Por necesidad humana la comunicación es necesaria, en el diario vivir se debe tener comunicación constante, esta necesidad surge porque el ser humano tiene el deseo innato de transmitir información, esta información como es sabido se puede dar, escrita, oral, por gestos, etc. sin embargo la que se utiliza por generalidad, es la oral, la versatilidad de la habilidad oral está en la simplicidad que esta implica, se comunica de manera natural las ideas y pensamientos. Bygate (2003) apunta que:

Es como saber sobre un vehículo automotor se sabe el nombre de los controles de las velocidad, de los pedales que se deben usar con los pies y no con las manos, el pido vías etc. pero este conocimiento no es lo mismo a la habilidad de en realidad manejar el vehículo automotor (pp. 3-10).

Es decir que no es lo mismo tener el conocimiento gramatical y de vocabulario, que tener la habilidad oral para expresarlo, y con esto surgen varias analogías que se pueden utilizar para ejemplificar. Por tal razón la habilidad oral muy descuidada en el proceso de enseñanza-aprendizaje es uno de los retos que el docente tiene para poder hacerla resaltar y aprovechar al máximo.

##### **1.4.1 Definición de habilidad oral**

El ser humano empieza por intentar comunicarse desde niño, con gestos, balbuceos, llantos, etc. para luego hacerlo oralmente, la habilidad oral se desarrolla poco a poco en el transcurrir del tiempo y madurez del individuo, el proceso se da paulatinamente, y cada vez

la persona desarrolla de manera adecuada la habilidad oral. Se tendría que definir la habilidad oral como la capacidad que se tiene para producir la palabra hablada. Esta función que tiene el ser humano para comunicarse se da por sentado por la naturalidad que esta implica, pasa muchas veces desapercibido, sin embargo cuando se está aprendiendo un idioma extranjero y la habilidad oral no es desarrollada adecuadamente puede ser foco de frustración para el que enseña y el que aprende.

#### **1.4.2 Características de la habilidad oral**

Dentro de las características generales se encuentra que la habilidad oral es exclusiva del ser humano, pues el ser humano es el único capaz de transmitir información por medio de un sistema de signos articulados que forman el lenguaje. Por otro lado en la habilidad oral intervienen dos o más interlocutores, habrá un emisor del mensaje y un receptor, ambos interactúan entre sí, valiéndose de la habilidad oral para manifestar sus pensamientos.

La habilidad oral es de uso cotidiano y su dinamismo sobresale por su forma de obtener una comunicación inmediata. Generalmente la habilidad oral va acompañada de gesticulaciones, es decir que además de producir el lenguaje hablado también se hace con movimientos de manos, cabeza, postura corporal etc. a esto también se le conoce como comunicación gestual. Así pues se han mencionado algunas de las características más elementales, que apoyan a este proyecto de investigación.

#### **1.5 Actitud**

La Actitud no es más que la manera de reaccionar ante distintas situaciones que se le presentan al ser humano, la actitud, de manera muy general, puede ser positiva o negativa, y es una condición psicológica que determina la forma de abordar cualquier circunstancia. Sin embargo la actitud tiene distintos matices, como por ejemplo el mostrado con el estado de ánimo, lo que se transmite físicamente por medio de la postura del individuo y la psicológica a través de la disposición mental, Krosnick, Judd y Wittenbrink (2005) citan a a Thurstone (1931) quien lo manifiesta de esta forma:

La actitud es el afecto a favor o en contra de un objeto psicológico. El afecto en su forma primitiva es descrito como apetencia o aversión. La apetencia es la forma positiva del afecto

que en situaciones más sofisticadas aparece como agrado o preferencia del objeto psicológico. La aversión es la forma negativa del afecto, que es descrita como odio hacia el objeto psicológico, desagrado, destrucción u otras formas distintas de reacción negativa hacia él (p. 245).

Cárdenas (2008) citado por Pereira (2009) considera que la actitud es una predisposición positiva o negativa que influye en el comportamiento de la persona. Está conformada por tres componentes: el cognitivo, esto es, las creencias que subyacen en esa actitud; el afectivo, relacionado con sentimientos de aceptación o de rechazo; y el intencional que se manifiesta en la tendencia hacia determinado comportamiento.

### **1.6. Motivación**

Cuando se habla de motivación se tendría que utilizar como referente los motivos que influyen en el ser humano a que haga o deje de hacer, es decir que el individuo puede desempeñar actividades y este desempeño se podría medir por medio del nivel de motivación, en otras palabras y contextualizando el término planteado, se podría ejemplificar con alumnos que estudian lenguas extranjeras, estos tienen distintos motivos por los cuales podrían estudiar, como por ejemplo, un mejor empleo, superación personal, conocer más de diversas culturas, etc. los factores externos o internos determinan el nivel de motivación de cada individuo, más allá del cómo y el que, la motivación se constituye en el por qué. Heider (1958) citado por McClelland (1989) ilustra lo siguiente:

Un hombre remando en un bote para llegar hasta la otra orilla de un lago. El llegar hasta el otro lado (el resultado de la conducta) puede venir determinado en parte por el individuo que está remando o en parte por los vientos que soplan sobre el bote. Si el hombre no hizo nada y simplemente fue empujado hasta cruzar el lago, no realizaremos inferencias acerca de su motivación, es decir, acerca de su deseo de llegar hasta la otra orilla. Por otro lado, si el día era totalmente sereno y él remó vigorosamente, atribuiremos el resultado de la conducta a su propósito de cruzar el lago (p. 21).

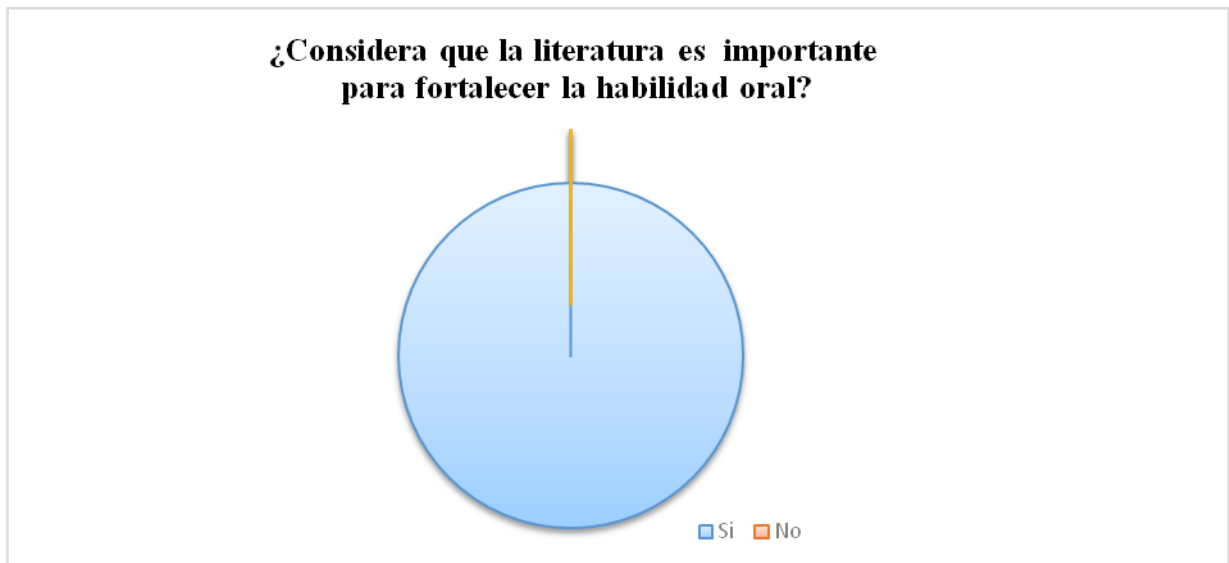
Santrock (2002) citado por Pereira (2009) manifiesta que, la motivación es “el conjunto de razones por las que las personas se comportan en la forma en que lo hacen. El comportamiento motivado es vigoroso, dirigido y sostenido” (p. 432).

## CAPÍTULO II

### 2. Presentación de Resultados

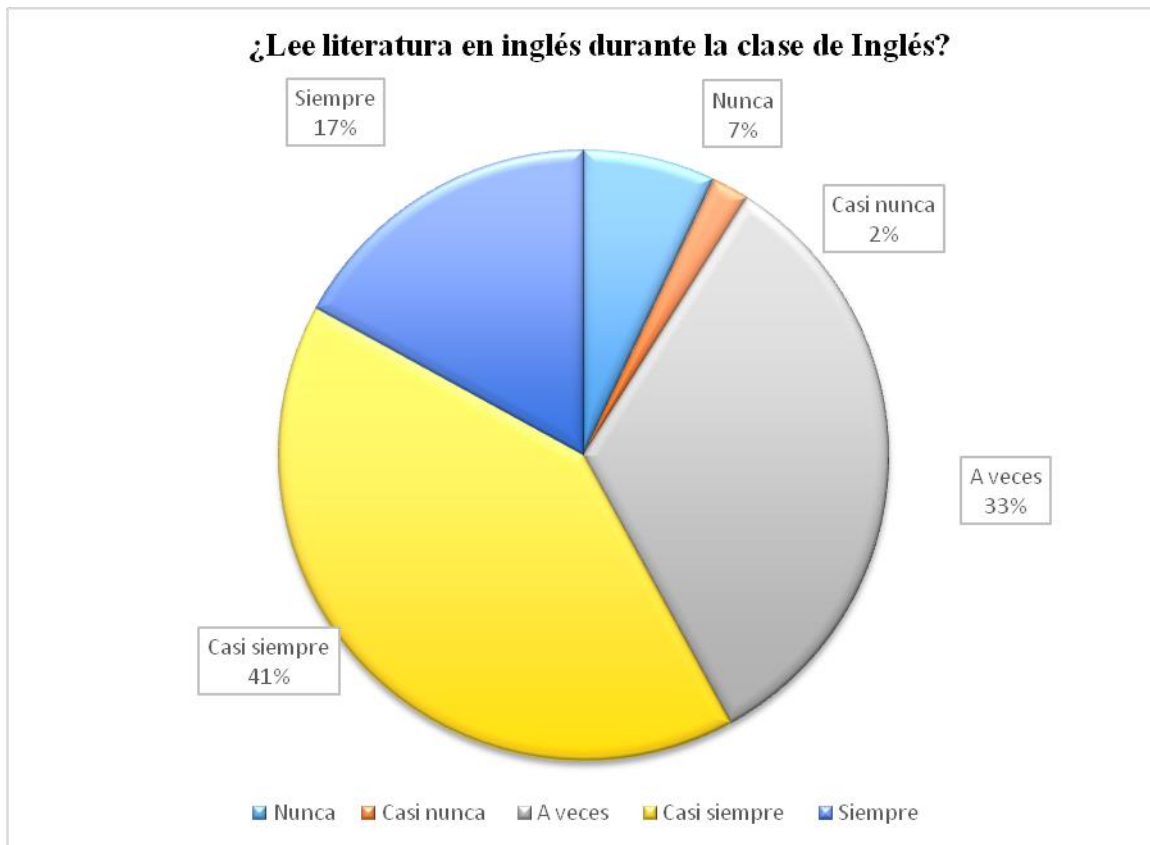
#### 2.1 Resultados Cuantitativos y Cualitativos

Los resultados de la investigación sobre la incorporación de recursos literarios didácticos para el fortalecimiento de la habilidad oral en alumnos de nivel 6 del Centro de Aprendizaje de Lenguas (Calusac), jornada matutina, plan diario, se obtuvieron mediante la aplicación de una encuesta, como instrumento de medición cuantitativa, a una población total de 46 estudiantes inscritos.



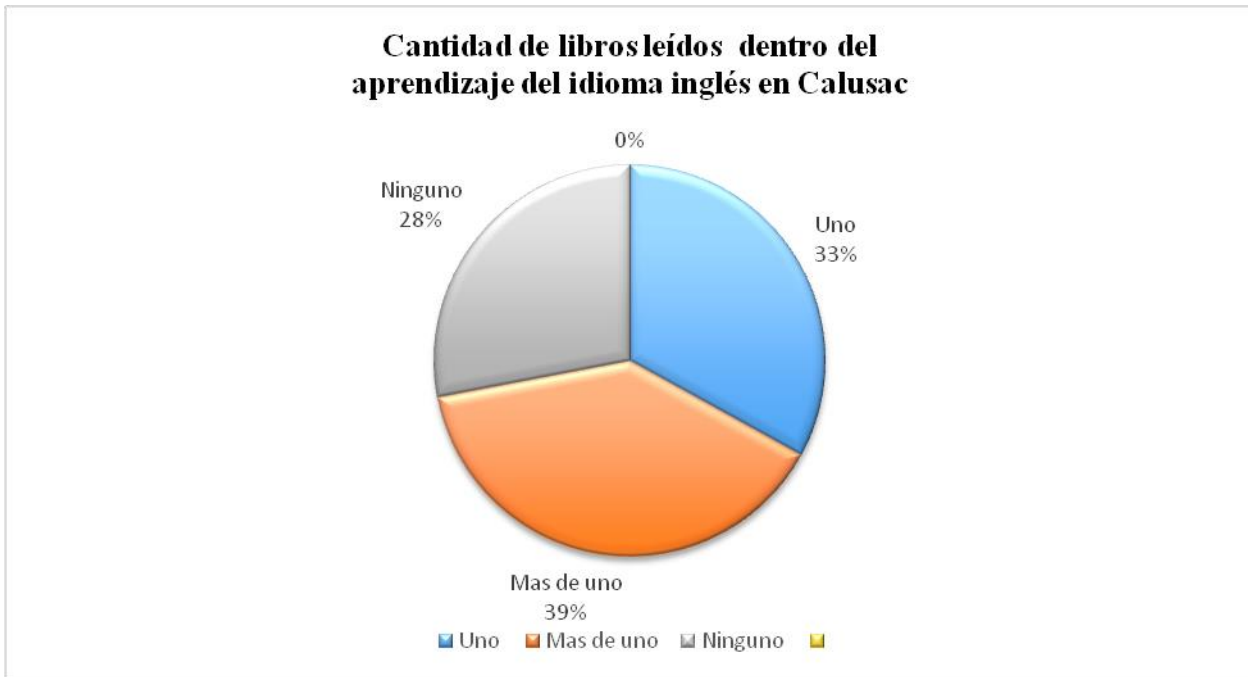
**Figura 1**

Es importante reconocer que la literatura es parte fundamental del proceso de aprendizaje del idioma inglés, dado que leer podría incrementar el vocabulario de estudiante, tal y como lo expresó la población encuestada en la figura 10; además hace que el cerebro logre deducir palabras nuevas del contexto, antes de siquiera utilizar un diccionario. La literatura como recurso en el aprendizaje de idiomas motiva al estudiante a pensar que de esta manera fortalecería la habilidad oral, así como se expresa en la figura 9.



**Figura 2**

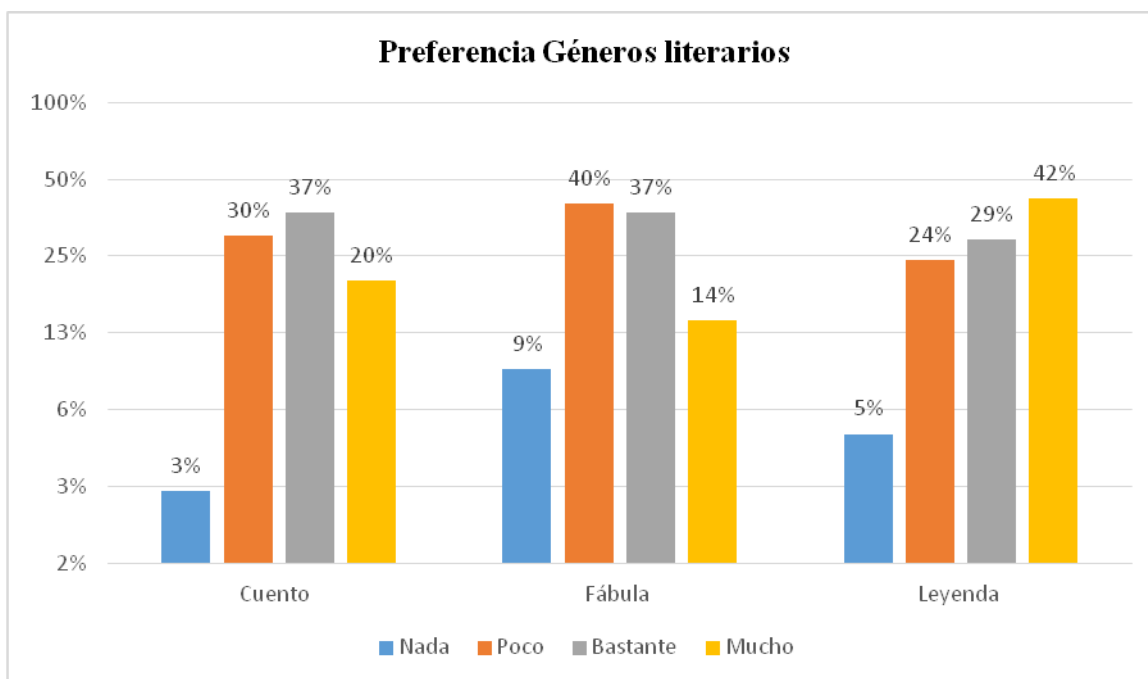
Como se observó en la figura 1 la población encuestada, manifestó que la lectura es importante para el aprendizaje del idioma inglés, al cuestionar a los alumnos sobre su uso durante el periodo de clase. Dentro de la planificación del curso el docente incluye lecturas del libro top notch, pero en su mayoría son textos cortos, no se emplean cuentos, fabulas o leyendas por falta de tiempo como lo expresó una entrevistada, matriz 02 (4). La mayoría de estudiantes solo leen durante el periodo de clase y no fuera de ella como lo muestra la figura 8.



**Figura 3**

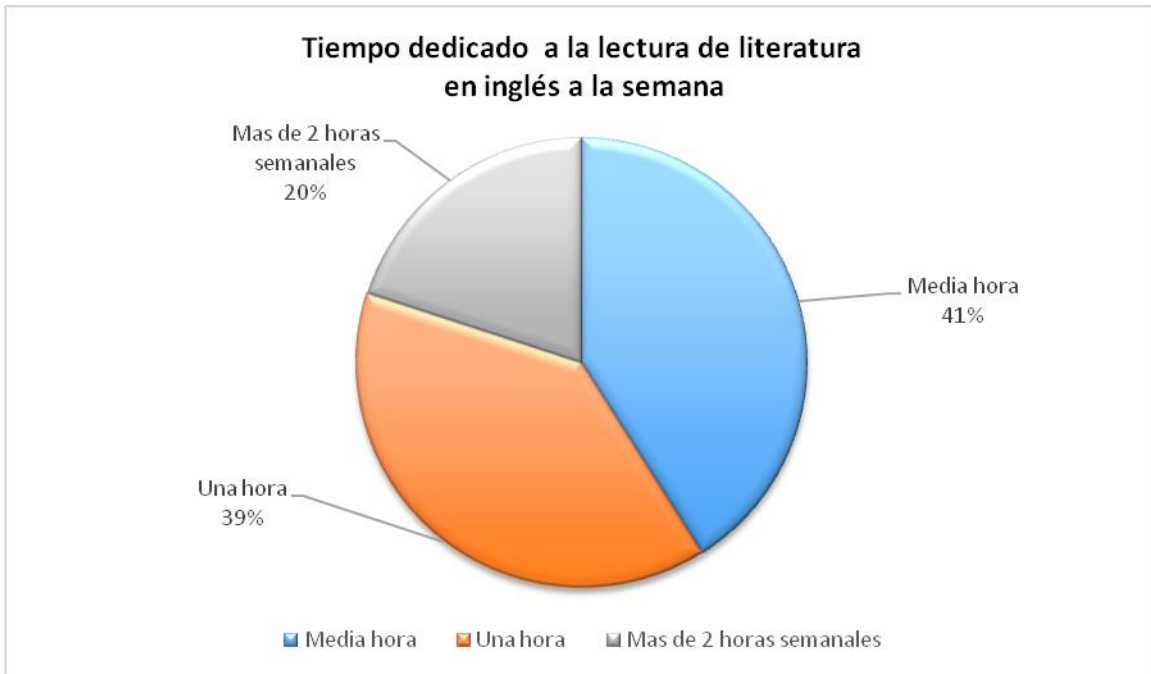
La presente gráfica, se relacionada con la cantidad de textos incluidos en clase, la cual muestra datos congruentes con la figura 2, dado que los alumnos en su mayoría señalaron que sí leen dentro del salón de clases, y como se aprecia en la figura 3 un total de 39% de alumnos encuestados han leído más de un libro dentro del curso, esto lleva a concluir que en clase se manejan recursos literarios, sin embargo aún existe un porcentaje que nunca ha leído un libro dentro de su curso, siendo un total de 28%, lo cual confirma que existe una necesidad de brindar a los alumnos y al docente una guía para trabajar recursos literarios en clase.





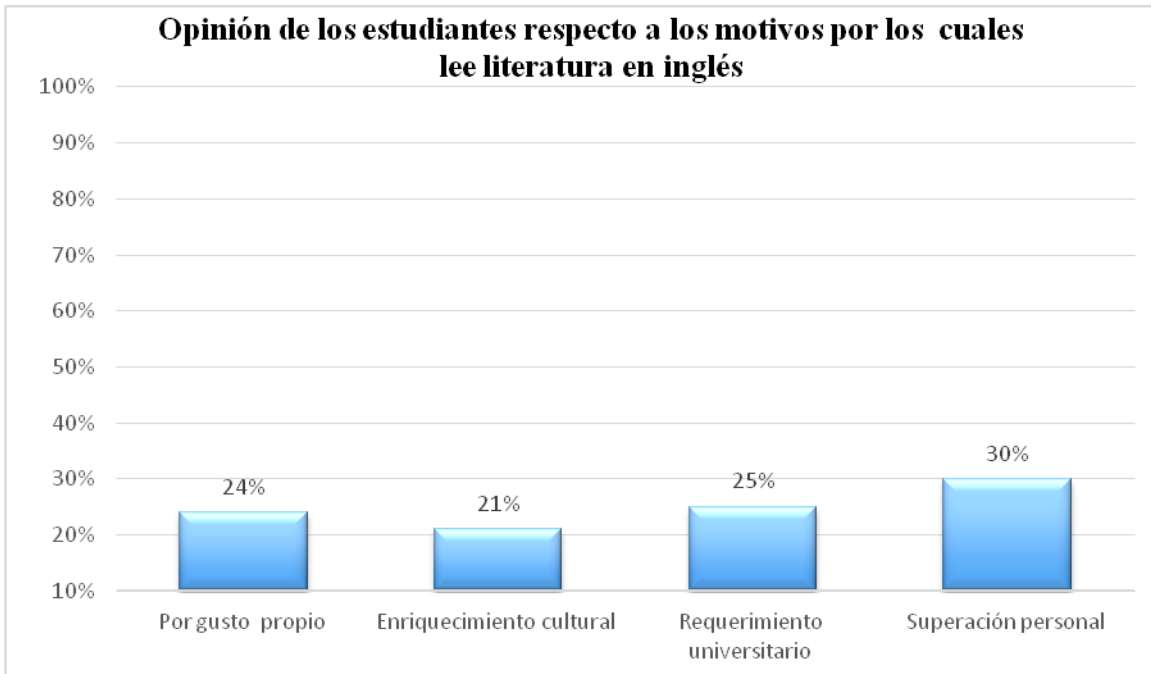
**Figura 4**

Dentro de la literatura existen diversos géneros literarios, algunos son más adecuados para la enseñanza del inglés, puesto que son breves, sencillos de comprender y la gramática es accesible a cualquier tipo de población. En la presente figura, se aprecia que la población estudiantil encuestada prefiere la leyenda, siendo un total del 42% quienes la eligieron como su género favorito, en segundo lugar lo tiene el cuento con un 20% y por último se encuentra la fábula, con un 14%. Esta información es importante puesto que basado en la muestra se podría interpretar los géneros más atractivos para los estudiantes, esto con la finalidad de brindarles lecturas que les despierte la imaginación e interés, para así, hacer que el proceso enseñanza-aprendizaje sea agradable para los estudiantes.



**Figura 5**

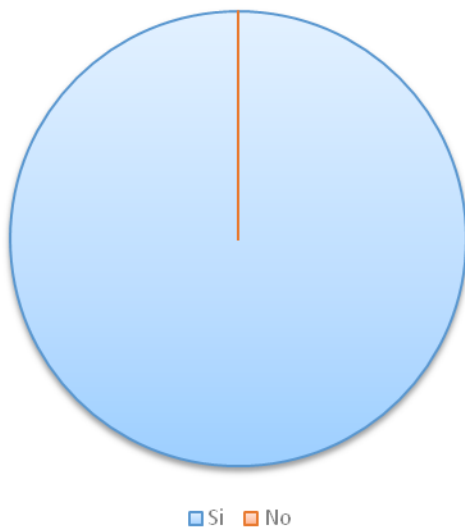
El alumno en su mayoría no tiene el hábito de lectura fuera de clase de Calusac, y esto es nuevamente confirmado puesto que según las respuestas obtenidas, un 41% de alumnos lee únicamente media hora a la semana, siendo la minoría con 20% los que leen más de dos horas semanales. La importancia de la lectura radica en el enriquecimiento cultural que esta implica, además de seguir nutriendo el vocabulario para fortalecer la habilidad oral. Sin el hábito de lectura el alumno muy difícilmente podrá comunicar sus ideas con mejor claridad.



**Figura 6**

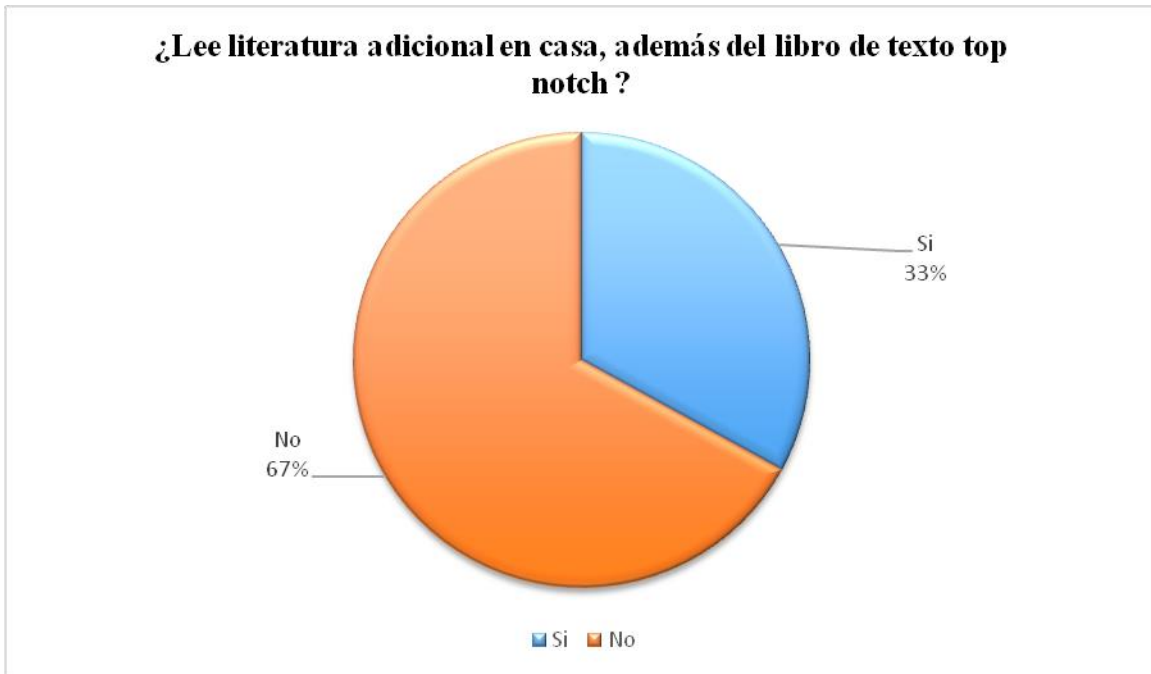
Luego de obtener los resultados se pudo constatar la opinión de los estudiantes en relación a los motivos por los cuales lee literatura en inglés, el resultado es interesante ya que aunque la opinión es dividida la mayoría de estudiantes encuestados en un 30% lee literatura en inglés por superación personal, con este resultado se comprende que los estudiantes consideran la lectura parte necesaria para su crecimiento y desarrollo personal. A través de la lectura en inglés los estudiantes también encuentran un aporte necesario dentro de sus carreras universitarias puesto que esto daría mayores oportunidades a nivel académico internacionalmente, como por ejemplo obtención de becas, etc.

**¿Le gustaría que además del libro Top Notch, se incluyeran recursos literarios como cuentos, fábulas y leyendas?**



**Figura 7**

Con un 100% la mayoría respondió sí, a la pregunta; se entiende, por ende, la necesidad del alumno en cuanto al deseo de incluir recurso didáctico de este tipo en la clase de inglés. Es importante reconocer que el alumno comprende al responder esta pregunta el gran aporte que obtendrá para fortalecer su aprendizaje del idioma inglés en especial con la habilidad oral, puesto que esto ampliaría su vocabulario como se puede apreciar en la figura 10 además de enriquecer su conocimiento cultural, tal y como lo expresa en la figura 6.



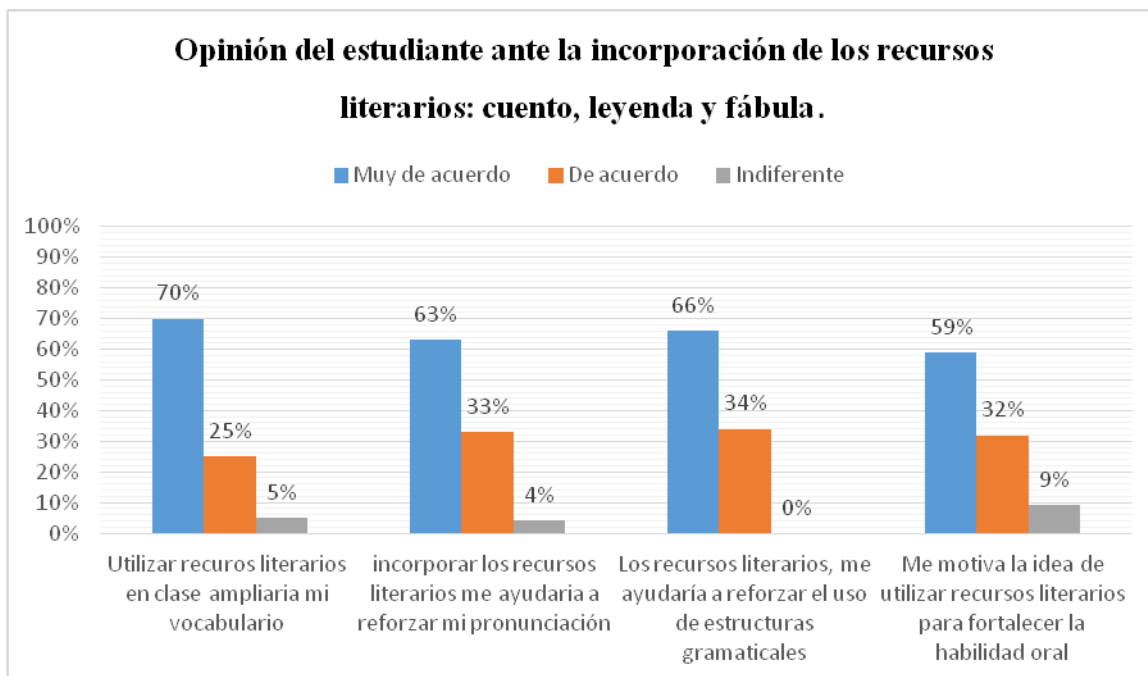
**Figura 8**

Es interesante, el alumno lee en sus clases de inglés, pero no es lo mismo fuera de clase, esta pregunta busca conocer si el alumno tiene el hábito de lectura, para lo cual el 67% del total de estudiantes encuestados dijo que no y un 33% si tiene el hábito de lectura fuera del salón de clases. Esto da lugar a que el alumno tenga recursos literarios adicionales y una guía adecuada para que estos puedan ser utilizados adecuadamente, de tal manera que despierte interés en el alumno de leer fuera del salón de clases. La mayoría de alumnos, como se visualiza en la figura 5, lee en inglés 30 minutos aproximadamente a la semana lo cual es muy poco, y aunque tiene deseo de superación personal tal y como muestra la figura 6 no lee un mínimo adecuado para seguir reforzando su proceso de aprendizaje. Es por ello importante que el docente tenga las herramientas adecuadas para poder instruir al alumno y que esta instrucción sirva para incrementar el tiempo de lectura que el alumno invierte regularmente.



**Figura 9**

La presente gráfica demuestra que la gran mayoría con un 59% de los estudiantes se encuentran motivados ante el uso de recurso literarios, puesto que al incorporarlos en la enseñanza-aprendizaje se contribuye a fortalecer la habilidad oral y otros varios aspectos del aprendizaje del idioma inglés tal y como se demuestra en la figura 10.



**Figura 10**

El alumno de Calusac sede central jornada matutina plan diario de nivel 6, según el análisis obtenido en la encuesta se demuestra actitud positiva en cuanto a la incorporación de recursos literarios para el fortalecimiento de la habilidad oral, además el estudiante evidencia su motivación al incorporar dicho recurso pues reconoce que mejoraría grandemente varios aspectos como los descritos en las gráficas anteriores, solamente un 9% se muestra indiferente en relación a la motivación sobre utilizar recursos literarios en clase. Es decir que en Calusac es necesario contribuir de maneras distintas para que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea cambiante e innovador.

## Anexo 01

### Matrices descriptivas o de sentido

#### Transcripción de entrevistas cualitativas

**NOTA:** En las matrices que se utilizaron para las entrevistas a docentes, expertos y autoridades, se identificó con siglas a las personas entrevistadas. Ejemplo, sujeto RL01. (R) corresponde al primer nombre (L) corresponde al primer apellido y (01) el orden en el que fue entrevistada la persona.

#### Matriz No. 01

#### Sujeto RL01

<b>Cargo</b>	Docente
<b>Género</b>	Femenino
<b>Centro</b>	Centro de aprendizaje de lenguas (calusac)
<b>Indicadores</b>	<b>Respuestas</b>
Conocimiento de recursos literarios	“Creo que todo aquel material escrito, como libro historietas, cuentos, fábulas recursos para lectura”(1)
Uso de recursos literarios para el fortalecimiento del aprendizaje del idioma ingles	“Sí especialmente desde el curso 4 empiezo a incorporar lecturas como short stories, como parte de las actividades del curso” (2)
En qué forma contribuye el recurso literario en el proceso de aprendizaje del idioma inglés, especialmente en la habilidad oral	“Si el alumno adquiere vocabulario va a poder producir, si tiene si conoce o se empapa del idioma va a poder producir pero si no tiene un input no puede producir, entonces yo pienso que la lectura les ayuda tanto el vocabulario, gramática y de cierto modo a expresarse oralmente”(3)
Opinión sobre la incorporación de recursos literarios para fortalecer la habilidad oral del estudiante	“Definitivamente es de gran ayuda como le repito permite que los alumnos adquieran más conocimiento y les permite expresarse es una tal vez no es que los force pero es un medio que los lleva a comunicarse o ve la necesidad de” (4)
Importancia de la literatura para el ejercicio docente.	“Definitivamente la lectura nunca va a ser mala, especialmente si es un recurso adaptado a los docentes un material de lectura adaptado a los docentes pienso que les ayuda a tal vez a salir del área de confort, ya que todos tendemos acomodarnos, primero el método que estamos utilizando, y algunos docentes si les gusta leer y entonces por sus propios medios leen y leen en inglés pero hay otros docentes que simplemente se acomodan al libro de texto que se utiliza en la institución y de ahí ya no pasan creo que sería una buena idea y buscar una actividad como punto final de cada lectura” (5)



**Matriz No. 02**

**Sujeto AE02**

<b>Cargo</b>	Docente
<b>Género</b>	Femenino
<b>Centro</b>	Centro de aprendizaje de lenguas (Calusac)
<b>Indicadores</b>	<b>Respuestas</b>
Conocimiento sobre recursos literarios	<p>“Yo entendería qué recurso literario siempre se piensa en un tipo de libro pero ahora con los avances de la tecnología yo siempre le digo a los estudiantes que la literatura puede ser, claro se encuentra más en el libro pero ahora lo podemos ver en la tecnología en el teléfono, usted encuentra propiamente sitios que sólo tiene lecturas están en CD” (1)</p> <p>“También puede ser hasta yo le llamo el tipo de lectura yo lo sé, si no llamo tipo de lectura los estudiantes que son muy musicales hasta las letras de las canciones yo le llamaría un recurso literario” (2)</p> <p>“Aunque no podemos enmarcar que sólo libro de tal o cual puede ser cualquier tipo de lectura donde sea ya sea a través de la tecnología que el estudiante siempre cuando le deje algo porque es todo lo que tiene que dejar algo positivo también puede ser negativo para tener la opción de emitir un juicio” (3)</p>
Uso de recursos literarios para el fortalecimiento del aprendizaje del idioma inglés	<p>“Si lo utilizo pero voy a ser muy honesta, No tal vez como se debería por falta de tiempo pero sí trato de utilizarlo cada vez que el libro ofrece la oportunidad y que hay espacio de tiempo yo diría espacios de tiempo para poder utilizarlo” (4)</p>
En qué forma contribuye el recurso literario en el proceso de aprendizaje del idioma inglés, especialmente en la habilidad oral	<p>“Tiene una contribución yo diría que el de las principales usted debe de saber por otras maestras que ha entrevistado que nosotros tuvimos un lingüística que nos dió un curso de lectura” (5)</p> <p>“Tiene una importancia vital la lectura ya que de ella se desprenden las otras habilidades si usted le pone a un estudiante la lectura le da la opción de practicar las otras cuatro habilidades trayendo la más necesaria la más difícil que es el hablar yo lo experimento en mis clases, con limitación de tiempo porque esa es la gran limitación.”(6)</p>
Opinión sobre la incorporación de recursos literarios para fortalecer la habilidad oral del estudiante	<p>“Me parece fabuloso, hay que encontrar la manera de integrar material de lectura para que el alumno pueda desarrollarse de buena manera dentro de su aprendizaje y que mejor si el docente lo puede acompañar en el camino”(7)</p>
Importancia de la literatura para el ejercicio docente.	<p>“Importante y necesario, debería de ser yo pienso que, yo recuerdo la lectura, la literatura es algo que tenemos que renovar y lo que viene a renovar en su conocimiento en su experiencia y a darle nuevas ideas” (8)</p> <p>“Debería de ser aquí como una idea de capacitación ya que no la tenemos de manera presencial pero como hoy a la educación se ha diversificado tanto puede ser que se asignara una lectura tal vez no cada mes pero cada bimestre y que al final de cada bimestre cada uno compartieran lo que aprendimos “Pero Mire yo estaría Totalmente de acuerdo con una iniciativa de ese tipo.” (9)</p>

**Matriz No. 03**

**Sujeto HC03**

<b>Cargo</b>	Docente
<b>Género</b>	Femenino
<b>Centro</b>	Centro de aprendizaje de lenguas (Calusac)
<b>Indicadores</b>	<b>Respuestas</b>
Conocimiento sobre recursos literarios	<p>“Para mí recurso literario es todo aquello que podemos utilizar en la clase de inglés como revistas, lecturas”(1)</p> <p>“Puede ser también ahora con la tecnología puede ser el libro en YouTube en PDF todo aquello que pueda incorporarse a nivel de la enseñanza inglés en una forma holística Dónde está todo integrado la lectura en un diálogo en una obra de teatro etcétera” (2)</p>
Uso de recursos literarios para el fortalecimiento del aprendizaje del idioma ingles	<p>“Para mí es muy importante, lo utilizo aunque no en todos los cursos porque a veces es por cuestiones de tiempo que no se puede integrar de acuerdo a la dificultad que presenta cada nivel pero para mí es indispensable y cada lectura que se presenta en el libro debe trabajarse a fondo” (3)</p>
En qué forma contribuye el recurso literario en el proceso de aprendizaje del idioma inglés, especialmente en la habilidad oral	<p>“Bueno para mí en todo en todo contribuye porque en la lectura es donde nosotros vamos a concatenar toda la información gramatical todo lo que lingüística todo lo que es funciones de la palabra etcétera (4)</p> <p>“y no es algo nuevo porque ahora se enseña mucho basado en language arts todo está en base a párrafos literarios, para mí es muy importante que se trabaje y enfocado en lo que es en el speaking yo lo valoro mucho porque, leen en algo una lectura de algún libro graded readers y ellos de eso tienen que hablar a mí para hacer una prueba oral siempre y cuando yo le doy palabras claves que ellos me tienen que al utilizar a la hora de darme resumen.” (5)</p>
Opinión sobre la incorporación de recursos literarios para fortalecer la habilidad oral del estudiante	<p>“Pues yo pienso que eso está implícito en todo, debemos de enfocarlo, pero implícito está en cada uno de nuestra libros en el método que vamos que llevamos en Calusac lo que pasa es que debemos de darle la relevancia para que esto el alumno funcione adecuadamente”(6)</p>
Importancia de la literatura para el ejercicio docente.	<p>“Ahí yo lo miraría en dos aspectos Por ejemplo si hay un grupo de docentes en el cual estamos discutiendo un libro para nosotros mantenernos al día en nuestras lecturas puede ser una lectura didáctica puede ser una lectura tecnológica y que nosotros hiciéramos grupos donde pudiéramos comentar y digamos y compartir experiencias pedagógicas (7)</p> <p>“Pero también se puede dar a otro punto de vista en el cual lo veo hace la coordinadora no sugiere a ciertas lecturas o las coordinaciones nos sugirieran obras literarias graded readers, algún artículo o son artículos también científicos entonces en los cuales nosotros pudiéramos trabajar dentro de clase en estos dos aspectos lo vería yo útil siempre y cuando como digo yo se nos dé el tiempo en un lugar para compartirlo y para poder expresar nuestras vivencias didáctica (8)</p>

## Matriz No. 04

### Sujeto KC04

<b>Cargo</b>	Experto
<b>Género</b>	Femenino
<b>Centro</b>	Centro de aprendizaje de lenguas (Calusac)
<b>Indicadores</b>	<b>Respuestas</b>
<p>Importancia de la literatura en la enseñanza de idiomas</p>	<p>“El recurso literario es uno de los recursos principales en el proceso de aprendizaje del idioma inglés ya que a través del mismo permite que el estudiante desarrolle las 4 habilidades (1)</p> <p>“El recurso literario en mi punto de vista es innovador y creativo porque sólo a través de la lectura uno adquiere conocimiento y hablando el idioma inglés esto nos permite no sólo los estudiantes sino al docente a construir genuinamente el idioma que estamos enseñando (2)</p> <p>“Que en este caso que estamos aprendiendo si fuera el rol del alumno es un lenguaje auténtico porque es una historia real es biografía las cuales se usa un inglés genuino entonces indiscutiblemente la construcción el texto literario nos ayuda la construcción del significado de las palabras no aprender un vocabulario aislado sino realmente como una construcción significativa envolviendo vocabulario y también las estructuras gramaticales y a lograr que el alumno logre comprender el contexto el vocabulario y las estructuras gramaticales esto le permitirá que mejoren la competencia comunicativa que es nuestra meta como docentes y los que enseñamos inglés.(3)</p> <p>“ Hay cosas también muy importantes que se deben de tomar cuando uno pide un recurso literario y una de las principales cosas que debe tomar en cuenta el docente es asignar el recurso de acuerdo al nivel del estudiante del conocimiento del estudiante porque si asignamos un vocabulario muy amplio a un nivel principiante en todo el lugar de motivarlos lo vamos a intimidar con la lectura entonces es importante que tomemos en cuenta que vocabulario y qué estructura gramaticales los alumnos ya saben para poderles asignar el recurso literario(4)</p> <p>“No hay que dejarlo solo una lectura para ellos la lean sino que se le debe asignar y motivarlos que traten de compartir cada día lo que sea leído la clase y una clase planificada reflexiones argumentos también expresar puntos de vista” (5)</p> <p>“Una de las cosas que me ha funcionado a mí es que ellos hacen gráficas de lecturas presentan su resumen a través de los cómics que hace que permita que cuente agradablemente a través del dibujo lo que ha leído y leer fragmentos de la lectura el cual le va a permitir al estudiante mejorar la pronunciación y por ende la audición” (6)</p>
<p>Opinión sobre asignar literatura a los docentes.</p>	<p>“Definitivamente uno como docente debe estar dispuesto a aprender a través de los recursos literarios que tengamos creo que sí es muy conveniente que uno como docente forme sus club de lecturas aunque sea una lectura asignada pero que uno disfruten esta lectura con sus compañeros (7)</p> <p>“Cuando uno dice lectura casi siempre se dice que me van a imponer una lectura pero no es así hay una reflexión que a mí me gusta exponer que la persona que deja de aprender ya no se le debería permitir enseñar y a través de que aprendemos los docentes sólo a través de la lectura (8)</p> <p>“Cuando uno Lee algún libro uno siente placer de la lectura y Por ende uno motiva al estudiante y un hasta ejemplifica qué es lo que ha aprendido de todo lo que todos los libros de todos los recursos literarios que uno mismo se ha permitido leer porque ya como docente a veces y no lo asignan como que rechazamos pero como siempre yo siempre he dicho que</p>

	<p>cada momento tenemos que aprender más y más y sí estaría muy de acuerdo que nos asignaran lecturas cada mes porque eso nos va a dar enriquecer nuestro vocabulario (9)</p> <p>“No lo sabemos todos siempre tenemos que aprender día con día y algo que yo leía en una lectura que me gustó mucho la lectura es a veces no es saber más y más si no la lectura es una de las personas porque cuando compartimos algo estamos llenando necesidades afectivas cognitivas porque aprendemos causas sociales Por qué libro nos une como sociedad si alguien leyó un libro y yo creo y si yo sé de él también comenté y entonces empiezo a socializar con las personas y enriquece mi acervo cultural (10)</p> <p>“Y si es muy importante que siempre tengamos aunque no nos lo impongan como maestros tengamos como meta tener un libro siempre en nuestra librería o nuestro escritorio porque es un placer leer y saber que uno aprende a través de la lectura.”(11)</p>
--	--

### Matriz No. 05

#### Sujeto RM05

<b>Cargo</b>	Coordinadora de inglés jornada matutina
<b>Género</b>	Femenino
<b>Centro</b>	Centro de aprendizaje de lenguas (Calusac)
<b>Indicadores</b>	<b>Respuestas</b>
Principal motivo por el cual los docentes deben tener el hábito de lectura.	<p>“Creo que no hay un principal motivo como tal hay diversidad de razones la lectura ayuda a enriquecer culturalmente a la persona, en ese sentido le amplía la visión del mundo y la ayuda también a obtener información. (1)</p> <p>“Bueno depende del tipo de material que se lea, obtener información que le ayude a formar criterio propio sobre diversidad de temas y situaciones esa es una razón” (2)</p> <p>“Otra razón ya orientando mas a docentes que se van a dedicar a la enseñanza a la didáctica pues es un medio también para el docente de enriquecer Su vocabulario especialmente en un segundo idioma y le ayuda a mantenerse conectado a nivel cerebral en la función del manejo de ambos idiomas es decir hacer adquirir una función bilingüe lo cual no es muy fácil y hay ocasiones que uno experimenta haber leído por las noches especialmente un texto en inglés y a veces yo lo comento con amistades o colegas que amanezco en el modo inglés pero me ha pasado últimamente que cómo me dedico a otra función mi lectura es más que todo en español Entonces se pierde esa facilidad esa flexibilidad de funcionar con destreza en ambos idiomas (3)</p> <p>“Entonces si en lo particular me forzo a estar en contacto con el idioma, con la lectura o a través de documentales en inglés o de cuestiones auditivas también”(4)</p>
Con qué recurso literario didáctico cuenta Calusac para utilizar como material adicional en clase de inglés	<p>“Material existe, existe una gama bastante amplia y muy bonita la verdad de textos que han sido donaciones de embajada recuerdo que hay un material que es un graded readers o Pinguins, algo por ahí que es todo material de lectura graduado conforme a niveles de aprendizaje específicos del idioma inglés y están catalogados como beginners intermediate y advance, (5)</p> <p>“Pero lastimosamente está el espacio de la biblioteca pero no se ha establecido la misma como tal no entra en funciones. El material existe, pero lastimosamente como le digo en lugar también pero él no se ha trabajado en ponerla en funciones.(6)</p> <p>“En coordinaciones anteriores el coordinador recibía todos los textos a su cargo y era el</p>

	<p>encargado de prestarlos pero un préstamo muy a la confianza, conforme las donaciones fueron creciendo en número de libros e incluso había varias copias, las novelitas porque hay series y novelas, claro adaptadas para aprendices del idioma, se fue Se fue haciendo más grande (7)</p> <p>“Yo recuerdo que en una coordinación se dejaron 23 anaqueles de un mueble que había y de ahí en lockers para tener espacio físico de guardarlos.”(8)</p> <p>“Era muy loable la función de la coordinación en ese sentido porque ella asumió ese rol y tenía su propia colección de libros, y sin embargo muchos de esos textos ya no regresaron esa es la parte tal vez no es sentimentalista decir triste sino la parte también el de uno lo deja pensando el nivel de responsabilidad del docente porque uno puede responsablemente hacerse cargo de los textos pero el docente que los regrese de nuevo y yo vi esas dificultades y por lo mismo cuando recibo la coordinación de decidí no tomar ese material porque la verdad sí son muchos los textos (9)</p> <p>“Y eso actualmente está listado en un acta y lo recibe tesorería pero material de lectura sí hay no sólo para estudiantes sino para también docentes se cuenta con material de literatura inglesa literatura americana esos no están adaptados esos son materiales forman del idioma”(10)</p>
<p>Opinión ante la incorporación de recurso literario, como el cuento, la fábula y la leyenda ayudaría a la habilidad oral de los estudiantes de Calusac</p>	<p>“Yo pienso que sí, particularmente soy amante de la lectura y en algún momento traté de incursionar en metodología en la cual partiendo de la lectura se puede organizar la enseñanza del idioma del estudiante para el desarrollo de las cuatro habilidades no sólo la habilidad de lectura y comprensión de lectura que es la creencia más común que se tiene (11)</p> <p>“La creencia que la lectura es pasiva y que no se produce muy al contrario la evidencia de la literatura, la teoría investigación, demuestra que la actividad es una la habilidad de la lectura es una destreza receptiva por lo cual se confunden o que sea pasiva pero no es, es el término adecuado receptiva porque el estudiante recibe información a través del canal visual pero hay una serie de proceso interno mental lo cual hace asertiva pero no es observable es actividad y si hay en técnicas para uno desarrollar en el aula donde le demuestre al estudiante que es un proceso que se puede graduar a través de estrategias que le ayuden a mejorar diferentes áreas como cuáles la verbal en cuestión de vocabulario la de comprensión la estructuración de la gramática la fluidez lectora, (12)</p> <p>“Es otro error a veces yo marcaba en planes de clase o en programa a personas que tal vez son docentes en otras áreas y marcaba que iba a desarrollar la fluidez y me decía no eso no va ahí eso es verbal obviamente como estudiante a veces se limita a sólo hacer omisión para no entrar en dificultad pero hay fluidez verbal a través de la lectura que es una fluidez lectora qué implica la comprensión.” (13)</p>
<p>Estrategia podría utilizarse para motivar a los docentes a que lean con más frecuencia</p>	<p>“Si, en cuanto la estrategia lastimosamente lo que voy a decir si uno no es amante de la lectura uno no lo va a hacer es como el gimnasio si usted no antes de la actividad física no lo va a ser a no ser que encuentre un motivo muy especial muy personal para ello el cual le obligue a hacer lo que sea forzado por bienestar institucional (14)</p> <p>“Yo más me inclinaría en este caso y me quedaré en este caso que debería ser parte de una filosofía de la enseñanza de idiomas a nivel institucional y me quedaría me quedaría corto al decir que sólo Calusac (15)</p> <p>“Esto debería de ir a una visión más amplia donde la universidad como institución mejore las capacidades lectoras Porque muchos de los estudiantes que tenemos universitarios (16)</p> <p>“Me voy a referir en ese caso porque ahí sí hay números, si hay estadísticas en el sun y la mayoría no pasa el examen de nivelación le llamamos acá (17)</p>

	<p>“Y ahí hay discrepancias qué es un examen de admisión pero eso es otro tema no pasan esas pruebas porque no tienen la suficiente comprensión lectora y las habilidades de lectura desarrolladas para textos en español y a veces uno de los salones enseñando idioma inglés se da cuenta y empieza uno con técnicas muy muy fáciles por ejemplo hacer trazos en la pizarra de líneas donde uno le enseñe por ejemplo ejercicio de movimiento visual derecha izquierda derecha en diagonal hay una serie de ejercicios que pueden incorporarse poco a poco y a veces uno cree que los estudiantes estamos jugando pero no le llega a demostrar que si es efectivo” (18)</p> <p>“Yo entonces me inclinaría a que no es una cuestión de instituir, como parte de la metodología de la enseñanza donde cada docente se le requiera que tenga que incluir cualquier tipo de material de lectura y que mejor si fuera fábulas cuentos y leyendas porque es un material atractivo en cualquier cultura en cualquier idioma (19)</p> <p>“Incluso hay traducciones por ejemplo Las mil y una noches el original no es en inglés pero son cuentos fantásticos que no importa la edad a veces es otra cuestión el tipo de material para quedar pero bueno eso implica que también se le debe instruir al docente No sólo en la metodología sino tener la capacidad de discriminar qué material es el adecuado, no sólo a edades intereses nivel de aprendizaje en idiomas o sea es una combinación es una especialización. (20)</p>
--	---

## Matriz No. 06

### Sujeto RM06

<b>Cargo</b>	Secretaria académica
<b>Género</b>	Femenino
<b>Centro</b>	Centro de aprendizaje de lenguas (Calusac)
<b>Indicadores</b>	<b>Respuestas</b>
Principal motivo por el cual los docentes deben tener el hábito de lectura.	<p>“Bueno en mi opinión la lectura es indispensable para cualquier profesional porque nos abre la mente nos enseña sobre temas diferentes en cualquier área ya sea esté o no relacionada con nuestra posición y nos va a dar cultura general (1)</p> <p>“En el caso específico de los docentes nos ayuda a mejorar nuestra gramática amplían grandemente nuestro vocabulario y en el caso específico de los docentes de inglés pues podemos aprender mucho del idioma mejorarlo, si nosotros tenemos el hábito de leer en inglés.”(2)</p>
Con qué recurso literario didáctico cuenta Calusac para utilizar como material adicional en clase de inglés	<p>“Bueno como material adicional tenemos una biblioteca en este momento todavía no está abierto al público (3)</p> <p>“Pero todavía estamos en ese proceso de poder habilitarla estamos cumpliendo con todos los procesos según las normas de la universidad y esperamos para el próximo año tenerla ya disponible tanto para los docentes como para los estudiantes de Calusac y de la escuela.” (4)</p>
Opinión ante la incorporación de recurso literario, como el cuento, la fábula y la leyenda ayudaría a la habilidad oral de los estudiantes de Calusac	<p>“Sí, definitivamente sí, porque a veces los estudiantes conocen las ventajas de leer pero si el docente les hace saber lo importante porque muchas veces el estudiante no tiene fluidez al hablar porque lo que le hace falta es vocabulario Entonces él leer enriquece grandemente Su vocabulario y a la vez eso va a redundar a que el estudiante pueda expresarse de mejor manera y pueda mejorar su habilidad oral.” (5)</p>
	“Yo creo que hacerles una estrategia como tal no sé, pero yo lo enfocaría desde el punto de

<p>Estrategia podría utilizarse para motivar a los docentes a que lean con más frecuencia</p>	<p>vista en hacerles conciencia de que aunque seamos docentes siempre estamos en constante aprendizaje de todo y aunque algunos tienen el hábito de la lectura y la disfrutan otros no (6)</p> <p>“Si estuviéramos más conscientes de que nuestro nivel de inglés va a mejorar a través de la lectura quizá lograríamos que más docentes de una parte importante es como todo en esta vida tratar de hacer lo primero a través de lecturas breves por eso el cuento y la fábula que son fabulosos porque si alguien no tiene el hábito de la lectura y lo ponemos a leer un libro enorme es mucho más difícil que lo voy a lograr pero sí son historias breves es más fácil incentivarlos hacerlo y que encuentren el gusto.”(7)</p> <p>“Además importante que sean temas de interés porque si a mí no me gusta leer y me toca leer un tema que no me interesaba hacer más difícil que lo haga pero si logramos involucrarnos cuentos bonitos o lecturas de interés va a ser más fácil que al docente le agrade y al final pues si lo disfruta con el tiempo lograremos que sea más y si ve los beneficios pues va a ser más motivado a continuar”.(8)</p>
---	--

## CAPÍTULO III

### 3. Discusión de resultados

El presente estudio fue realizado con el propósito de fortalecer la habilidad oral en estudiantes de nivel 6 sede central de Calusac a través de la incorporación de recursos literarios didácticos, de igual forma el estudio buscó conocer la actitud de docentes y alumnos ante la incorporación de recursos literarios e identificar el nivel de motivación de alumnos ante esta propuesta.

La discusión de resultados gira alrededor de tres grandes ejes, por tal razón se utilizó como técnica de investigación la entrevista y la encuesta, de esta manera se obtuvieron datos cualitativos por medio de la guía de entrevista, la cual fue abierta semi-estructurada y datos cuantitativos por medio de un cuestionario.

- Importancia de incorporar recursos literarios en el aula del idioma inglés para el fortalecimiento de la habilidad oral.
- Recursos literarios y la motivación del aprendizaje del idioma inglés del estudiante del nivel 6.
- Actitud del docente y estudiante ante la incorporación del recurso literario en clase del idioma inglés.

#### **3.1 Importancia de incorporar recursos literarios en el aula del idioma inglés para el fortalecimiento de la habilidad oral**

La literatura como medio de fortalecimiento en la habilidad oral es imprescindible y esto porque el estudiante estará nutriendo su conocimiento general primordialmente, su vocabulario y de manera deductiva las estructuras gramaticales, el estudiante se expresará con mejor claridad y fluidez, ampliara su vocabulario y sus horizontes culturales. Tal y como cita Canfield (1971):

El lenguaje es la materia de la literatura, como los colores lo son de la pintura y la piedra de la escultura, Pero una obra literaria es algo más que una estructura lingüística-, es el pensamiento que logra plasmarse en la palabra, es la intención del autor, es la cosmovisión que se desprende de esa arquitectura verbal, es la



interrelación que el libro establece con su época y con las épocas venideras, en la dialéctica del libro y sus lectores (p. 319).

Bygate (2003) asegura que “no es lo mismo tener el conocimiento gramatical y de vocabulario, que tener la habilidad oral para expresarlo” (pp. 3-10). Uno de los docentes entrevistados, en relación a la contribución e importancia que el recurso literario tiene, indica:

Tiene una importancia vital la lectura ya que de ella se desprende las otras habilidades, si usted le pone a un estudiante la lectura le da la opción de practicar las otras cuatro habilidades trayendo la más necesaria, la más difícil que es el hablar yo lo experimento, mis clases con limitación de tiempo porque esa es la gran limitación. AE02 (6).

La docente identificada con las siglas AE02 evidencia lo necesario que es la lectura para el proceso de aprendizaje del alumno, puesto que se da uso a las cuatro habilidades, sin embargo, por la dosificación de los cursos el margen de tiempo para cubrir contenidos no favorece para realizar actividades de lectura. Aunque se conoce la importancia de la incorporación de recursos literarios, es necesario reconocer también, para que niveles se estará implementando esto, ya que dependerá el nivel de inglés para que la escogencia del material sea adecuada, de tal manera que el nivel 6 jornada matutina sede central Calusac grupo al que se realizó este estudio, comprende estructuras elementales como las orales y gramaticales y el uso de una guía didáctica para el docente sugiere actividades que son afines a los tiempos que se tiene para cubrir contenidos. Otro docente agregaba al respecto:

Para mí es muy importante, lo utilizo aunque no en todos los cursos porque a veces es por cuestiones de tiempo que no se puede integrar de acuerdo a la dificultad que presenta cada nivel, pero para mí es indispensable y cada lectura que se presenta en el libro debe trabajarse a fondo. HC03 (3).

Esta opinión es apoyada por la gráfica No. 2 en donde la mayoría de alumnos de nivel 6 encuestados con un (41%) indica que casi siempre lee literatura en inglés durante la clase de inglés, esto demuestra que más del 60% se encuentra con una irregularidad constante ante el uso de los recursos literarios. Esta irregularidad muchas veces se da por distintos

factores como el tiempo o la falta de conocimiento en cuanto a cómo utilizar el recurso literario en la clase de inglés. Para ello una docente entrevistada opinó:

Debería de ser aquí como una idea de capacitación ya que no la tenemos de manera presencial. Pero como hoy la educación se ha diversificado tanto puede ser que se asignara una lectura tal vez no cada mes pero cada bimestre y que al final de cada bimestre cada uno compartieran lo que aprendimos. AE02 (9).

Según manifiesta la entrevistada es necesario plantear a quien corresponda la adecuación metodológica para asignar lecturas de manera bimestral y que de esta manera sea efectiva se pueda aplicación en clase.

Por otra parte, los recursos literarios permiten interrelacionar lengua y cultura, sobre esta idea Sitman y Lerner (1994) afirman: la enseñanza de idiomas extranjeros a través de la literatura en la lengua meta constituye, ante todo, un proceso interactivo de comunicación (entre el autor, el texto y el profesor como mediador) que puede contribuir al desarrollo de la interlingua y asimismo conducir al acercamiento cultural. Pero por otra parte el recurso literario, permite presentar, practicar e incrementar el vocabulario beneficiando así la habilidad oral del estudiante. Al respecto un docente mencionó:

Si el alumno adquiere vocabulario va a producir, si tiene, si conoce, o se empapa del idioma va a poder producir, pero si no tiene un input no puede producir, entonces yo pienso que la lectura les ayuda tanto al vocabulario, gramática y de cierto modo a expresarse oralmente. RL01(3).

Para la docente entrevistada, sino se adquieren herramientas como: construcción de vocabulario y de estructuras gramaticales, el alumno no podrá producir el lenguaje. En este sentido, los estudiantes están conscientes de los beneficios que implican los recursos literarios para mejorar su aprendizaje del idioma inglés, en la gráfica No.10 se observa que el (70%) de los estudiantes consideran que utilizar los recursos literarios ampliaría su vocabulario, y (63%) indicó que les ayudaría a reforzar la pronunciación. Un docente hizo referencia sobre este tema, comentó:

Indiscutiblemente, el texto literario nos ayuda a la construcción del significado de las palabras, no aprender un vocabulario aislado sino realmente como una construcción

significativa envolviendo vocabulario y también estructuras gramaticales y lograr que el alumno logre comprender el contexto del vocabulario y las estructuras gramaticales, esto le permitirá que mejoren la competencia comunicativa que es nuestra meta como docentes. KC04 (03).

Según esta línea de pensamiento, el aprendizaje de vocabulario y estructuras gramaticales no debe ser de forma separada, se deben integrar estos elementos para que el aprendizaje del alumno sea significativo, y que de esta forma logre mejorar su competencia comunicativa.

Los recursos literarios, permiten practicar diferentes destrezas, mejorar la comprensión lectora, sirven como modelo para la redacción, puesto que ayuda a transmitir una estructura gramatical; tal y como lo manifestó un docente, “Bueno para mí contribuye porque la lectura es donde nosotros vamos a concatenar toda la información gramatical todo lo que es lingüística todo lo que es funciones de la palabra”. HC03 (4).

### **3.2 Recursos literarios y la motivación del aprendizaje del idioma inglés del estudiante del nivel 6**

Respecto a este punto Ventura y Sequero (2014) “La literatura constituye, "per se", un valioso recurso y material didáctico para la enseñanza, aprendizaje y adquisición de lenguas extranjeras”. Se puede apreciar en la gráfica No. 1, el (100%) de alumnos encuestados consideran la literatura como fundamental dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, en especial para mejorar la habilidad oral. Sin embargo como se puede constatar en la gráfica No. 5 el tiempo que el alumno dedica para la lectura es muy limitado siendo un (41%) de los encuestados que leen 30 minutos semanales. El recurso literario es de vital importancia, pero como es evidente en la gráfica previa, los alumnos no tienen el hábito en casa y por tal razón hay que implementarlo en clase.

Definitivamente el recurso literario como lo confirmado por estudiantes y docentes, tiene mucho peso, Ponz y Vernet (2011) en “la literatura en las clases de inglés” hace referencia de Shedadeh (2004) indicando “los alumnos son expuestos a instancias de uso naturales que crean un contexto significativo y memorable a través de la escucha y narración de textos literarios”. Por otro lado se logró identificar que el estudiante necesita estar motivado constantemente, es decir, que el estudiante debe tener motivos para empezar

a construir el hábito de lectura, tal y como se observa en la gráfica No. 6, la mayoría con (30%) encuentra la motivación en la superación personal. Así mismo Santrock (2002) citado por Pereira (2009), manifiesta que la motivación es “el conjunto de razones por las que las personas se comportan de las formas en que lo hacen. El comportamiento motivado es vigoroso, dirigido y sostenido”.

Si bien es cierto la motivación de los estudiantes viene de diversos motivos, tal como el gusto propio por la literatura, el enriquecimiento cultural que permite conocer el pensamiento, hábitos y costumbres de una sociedad, por requerimiento universitario, este aplica para estudiantes de la Universidad de San Carlos de Guatemala en donde sus facultades piden nivel 12 para poder cumplir con su cierre de pensum, y finalmente superación personal así como se demuestra en la gráfica No. 6. El docente también juega un rol importante ya que este debe tener el gusto por la literatura para poder trasmitirle al estudiante el deseo de aprender por medio de ella, el experto entrevistado comentó al respecto:

Quando uno lee algún libro uno siente placer de la lectura y por ende uno motiva al estudiante y uno hasta ejemplifica qué es lo que ha aprendido de todo lo que todos los libros de todos los recursos literarios que uno mismo se ha permitido leer porque ya como docente a veces y no lo asignan como que rechazamos pero como siempre yo siempre he dicho que cada momento tenemos que aprender más y más y sí estaría muy de acuerdo que nos asignaran lecturas cada mes porque eso nos va a dar enriquecer nuestro vocabulario. KC04 (9).

En cuanto a la motivación, la experta enfatizó en el rol que juega el docente en función a motivar a los estudiantes para se interesen en la lectura, si el docente disfruta la lectura lo más probable es que contagie a sus estudiantes y los conduzca hacia un interés genuino en la lectura. La incorporación del recurso literario para el fortalecimiento de la clase de inglés, favorecería entonces a docentes y alumnos, la docente entrevistada opinaba en relación a la propuesta, “pero, mire yo estaría totalmente de acuerdo con una iniciativa de ese tipo”. AE02 (9).

Se evidenció en una entrevista a la coordinación matutina que se dispone de recurso literario en Calusac, sin embargo aún no está siendo ejecutado, según como comenta a continuación:

Material existe, existe una gama bastante amplia y muy bonita la verdad de textos que han sido donaciones de embajada, recuerdo que hay un material que es un graded readers o Pinguins (lecturas en inglés según el nivel), algo por ahí que es todo material de lectura graduado conforme a niveles de aprendizaje específicos del idioma inglés y están catalogados como beginners intermediate y advance. RM05 (5).

En relación a esto la coordinadora de la jornada matutina tiene de conocimiento de la diversidad de libros que se encuentran en Calusac, libros que abarcan varios niveles dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje, la limitante está en la falta de accesibilidad que se tiene, según expresa más adelante.

Este material puede ser de gran ayuda para que tanto docente y alumnos tenga a mano el recurso literario para la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés.

Se entrevistó una autoridad en relación al recurso literario disponible y argumentaba al respecto “bueno como material adicional tenemos una biblioteca en este momento todavía no está abierto al público”. RM06 (3).

La docente finalizó con lo siguiente:

Pero todavía estamos en ese proceso de poder habilitarla estamos cumpliendo con todos los procesos según las normas de la universidad y esperamos para el próximo año tenerla ya disponible tanto para los docentes como para los estudiantes de Calusac y de la escuela. RM06 (4).

Calusac cuenta con el recurso literario, sin embargo por procesos internos aún no ha sido puesto a disposición de docentes y alumnos del centro, sin embargo y como se ha reflejado en los resultados de la investigación, es necesario agilizar el trámite para que este pueda ser utilizado adecuadamente. La necesidad de incorporar recursos literarios se muestra en la gráfica No. 7 en donde un (100%) de alumnos encuestados indica que le gustaría que además del texto tradicional se utilizaran otros recursos literarios.

Dentro de los géneros literarios de tipo narrativo se desprenden tres sub-géneros, el cuento, la fábula y la leyenda, que se brindan como opciones de recursos literarios para incorporar en clase de inglés para el fortalecimiento de la habilidad oral, los alumnos encuestados mostraron mayor preferencia en la leyenda con un (42%), seguido por el

cuento con un (20%), dejando en última opción la fábula con un (14%) tal y como se refleja en la gráfica No. 4.

Los géneros literarios utilizados en este estudio tienen mayor popularidad que algunos otros y mucha de esa popularidad es su versatilidad, Pratt (2000) añade aspectos muy destacados del género narrativo, por ejemplo, que “involucra entre las habilidades cognitivas lingüísticas las de describir, resumir, explicar y argumentar, pero con unas características que le confieren cohesión y lo caracterizan: la visión subjetiva y la ordenación cronológica de los hechos” cada sub-genero escogido en esta investigación tiene su propia característica, Anderson (1979) describe el cuento de la siguiente manera:

El cuento vendría a ser una narración breve en prosa que, por mucho que se apoye en un suceso real, revela siempre la imaginación de un narrador individual. La acción —cuyos agentes son hombres, animales humanizados o cosas animadas— consta de una serie de acontecimientos entrelazados en una trama donde las tensiones y distensiones, graduadas para mantener en suspenso el ánimo del lector, terminan por resolverse en un desenlace estéticamente satisfactorio (p.35).

Además es importante tomar en cuenta que un género como la fábula ayuda a fomentar valores a través de sus historias, valores que ayudarán al lector en su vida personal, este tipo de recurso literario, estimula la reflexión además de impulsar la creatividad de quien lee y finalmente crea vínculos afectivos como de empatía.

Por otro lado Tangherlini (1990) plantea que:

La leyenda es una narración tradicional corta de un solo episodio, altamente estereotipada, realizada de modo conversacional, que refleja una representación psicológica simbólica de la creencia popular y de las experiencias colectivas y que sirve de reafirmación de los valores comúnmente aceptados por el grupo a cuya tradición pertenece (p.385).

Esta teoría también es reforzada con la opinión de autoridades entrevistadas, que se refieren al cuento, la fábula y la leyenda de la siguiente manera:

Yo me inclinaría a que es una cuestión de instituir como parte de la metodología de la enseñanza, donde cada docente se le requiera que tenga que incluir cualquier tipo de material de lectura, y que mejor si fuera fábulas cuentos y leyendas porque es un material atractivo en cualquier cultura en cualquier idioma” RM05 (19).

La coordinadora de la jornada matutina piensa entonces, que es importante que la lectura también sea parte de la metodología que utiliza el docente para sus clases, asegura de igual manera que los diversos géneros literarios ayudarían a que el alumno le resulte agradable y agrega lo siguiente para finalizar:

Incluso hay traducciones por ejemplo: Las mil y una noches el original no es en inglés pero son cuentos fantásticos que no importa la edad a veces es otra cuestión el tipo de material para quedar pero bueno eso implica que también se le debe instruir al docente no sólo en la metodología sino tener la capacidad de discriminar qué material se le adecuado no sólo a edades intereses nivel de aprendizaje en idiomas o sea es una combinación es una especialización. RM05 (20).

Otra autoridad de Calusac manifiesta al respecto:

Si estuviéramos más consciente de que nuestro nivel de inglés va a mejorar a través de la lectura quizá lograríamos que más docentes de una parte importante es como todo en esta vida tratar de hacer lo primero a través de lecturas breves por eso el cuento y la fábula que son fabulosos porque si alguien no tiene el hábito de la lectura y lo ponemos a leer un libro enorme es mucho más difícil que lo voy a lograr pero sí son historias breves es más fácil incentivarlos hacerlo y que encuentren el gusto. RM06 (7).

La secretaria academica de Calusac, favorece a que el docente debe estar en constante preparación y actualización, es necesario que este se encuentre a la vanguardia de la educación, pues es la única manera de ir evolucionando y la lectura forma un papel crucial para que esto suceda.

### **3.3 Actitud del docente y estudiante ante la incorporación de los recursos literarios**

El resultado favorable en relación a la actitud también puede ser secundado por la gráfica No. 7 en donde el (100%) de encuestados les gustaría incluir distintos recursos literarios. La actitud es fundamental en este estudio, Krosnick y colaboradores (2005) citan a Thurstone (1931) quien lo manifiesta de esta forma:

La actitud es el afecto a favor o en contra de un objeto psicológico. El afecto en su forma primitiva es descrito como apetencia o aversión. La apetencia es la forma positiva del afecto que en situaciones más sofisticadas aparece como agrado o preferencia del objeto psicológico. La aversión es la forma negativa del afecto, que es descrita como odio hacia el objeto psicológico, desagrado, destrucción u otras formas distintas de reacción negativa hacia él (p. 245).

El estudio determinó que la actitud de alumnos y docentes ante la incorporación de recurso literario para el fortalecimiento de la habilidad oral es favorable, tal y como se puede corroborar en la gráfica No. 10 en donde se plantean varios ítems en cuanto a los beneficios de los recursos literarios en clase, particularmente un (70%) indica poder ampliar su vocabulario a través de la lectura, y el vocabulario va íntimamente ligado con la fluidez que el alumno pueda obtener en su habilidad oral.

En relación a la actitud, un docente entrevistado indicaba:

Definitivamente la lectura nunca va a ser mala, especialmente si es un recurso adaptado a los docentes. Un material de lectura adaptado a los docentes pienso que les ayuda a tal vez a salir del área de Confort, ya que todos tendemos acomodarnos, primero el método que estamos utilizando, y algunos docentes si les gusta leer y entonces por sus propios medios leen y leen en inglés pero hay otros docentes que simplemente se acomodan al libro de texto que se utiliza en la institución y de ahí ya no pasan creo que sería una buena idea y buscar una actividad como punto final de cada lectura. RL01 (5).

El docente entrevistado reconoce la debilidad en cuestión a la relevancia que tiene la lectura y entiende que es necesario proveer de talleres de lecturas dentro a los docentes para



que de esta manera se siga contribuyendo en fortalecer la metodología actual de Calusac. Al continuar el análisis de la actitud del docente ante la incorporación de recursos literarios un segundo docente entrevistado responde, “importante y necesario, debería de ser yo pienso que, yo recuerdo la lectura, la literatura es algo que tenemos que renovar y lo que viene a renovar en su conocimiento en su experiencia y a darle nuevas ideas” AE02 (8) en esa misma línea un tercer docente opinó:

Pues yo pienso que eso está implícito en todo, debemos de enfocarlo, pero implícito está en cada uno de nuestros libros, en el método que vamos que llevamos en Calusac lo que pasa es que debemos de darle la relevancia para que esto el alumno funcione adecuadamente. HC03 (6).

Aunque se puede constatar la actitud favorable del docente, es necesario señalar que se debe buscar, facilitar el recurso literario para que el docente tenga el medio para poder aplicarlo en su ejercicio docente, para ello la autoridad señalaba que anteriormente se hacía uso del mismo e indica:

Era muy loable la función de la coordinación en ese sentido porque ella asumió ese rol y tenía su propia colección de libros, y sin embargo muchos de esos textos ya no regresaron esa es la parte tal vez no es sentimentalista decir triste sino la parte también el de uno lo deja pensando el nivel de responsabilidad del docente porque uno puede responsablemente hacerse cargo de los textos pero el docente que los regrese de nuevo y yo vi esas dificultades y por lo mismo cuando recibo la coordinación decidí no tomar ese material porque la verdad sí son muchos los textos. RM05(9)

Con esta información se podría buscar la oportunidad de tener alguna persona totalmente encargada de los textos, bajo una supervisión adecuada para que la biblioteca pueda ser utilizada.

En relación a ello se abordó a la secretaria académica de la escuela de ciencias lingüísticas Calusac quien decía

Pero todavía estamos en ese proceso de poder habilitarla (la biblioteca) estamos cumpliendo con todos los procesos según las normas de la universidad y esperamos para el próximo año

tenerla ya disponible tanto para los docentes como para los estudiantes de Calusac y de la escuela. RM06 (4).

El recurso literario como se ha apreciado en la discusión de los resultados es elemental y necesario para seguir contribuyendo en el fortalecimiento de las habilidades del idioma inglés, especialmente en la habilidad oral, el centro de aprendizaje de lenguas Calusac tiene la disposición para que este proyecto se pueda realizar adecuadamente, como se pudo observar, se cuenta con la infraestructura y el recurso literario, y como comentaba una de las autoridades previamente entrevistada, la biblioteca del centro estaría disponible al servicio de alumnos y docentes a partir del siguiente año.

Por consiguiente, apoyado de la teoría y en conjunto con alumnos y docentes encuestados y entrevistados respectivamente, se muestra lo indispensable que es la ejecución de esta propuesta; y aún más tomando en cuenta de que es viable tanto para el centro como para docentes de Calusac sede central jornada matutina nivel 6.

## **CAPÍTULO IV**

### **4. Propuesta de Guía didáctica para la incorporación de recursos literarios para el fortalecimiento de la habilidad oral del idioma inglés.**

#### **4.1 Introducción**

La enseñanza-aprendizaje de idiomas es un proceso que va cambiando constantemente, no se podría comparar la manera que se enseñaba en el siglo XX a lo que hoy por hoy se vive en este siglo XXI. El docente se encuentra con retos distintos con mayor frecuencia y es a causa de la globalización tecnológica en la que se vive normalmente, es por ello que los procesos de enseñanza han venido evolucionando y mostrando nuevos matices que brindan nuevas herramientas tanto a docentes para su ejercicio docente como para alumnos en su aprendizaje.

Debido a las nuevas corrientes en el campo de la educación y aún más en el área de la enseñanza de un segundo idioma como en este caso del idioma inglés, se debe proveer al docente de diversos recursos, métodos y didáctica para alcanzar los objetivos propuestos en el aprendizaje. Es por ello que a continuación se plantea una propuesta que además de interesante, es viable y factible, acompañada con la tecnología y los recursos literarios, se hace esta sugerencia al centro de aprendizaje de lenguas Calusac para seguir innovando en el campo de la enseñanza.

La finalidad es que esta propuesta permita facilitar y enriquecer diversas habilidades del alumno de sede central Calusac que esté cursando el nivel 6 en jornada matutina de plan diario, en especial el fortalecimiento de la habilidad oral a través de recursos literarios, como el cuento, la fábula y la legenda.

#### **4.2 Justificación**

La presente propuesta es el resultado de la investigación-acción realizada, pues en ella se muestran datos cualitativos y cuantitativos que reflejan el resultado en relación a la necesidad de los alumnos de sede central nivel 6 jornada matutina de plan diario de fortalecer su habilidad oral. Además se contempla en los resultados de esta investigación la

opinión de docentes de Calusac de dicho nivel y jornada, sobre la necesidad de implementar propuestas que ayuden alcanzar los resultados que se plantean al inicio de cada curso de manera satisfactoria.

Es importante también tomar en cuenta que se entrevistó a un experto y las autoridades de dicho centro, en primera instancia para conocer su punto de vista en relación a esta propuesta y luego para que en conjunto se pueda encontrar la manera de incorporarla con una logística y metodología adecuada a los tiempos, infraestructura y disposición de la institución. En ese sentido esta propuesta pretende mejorar de una manera novedosa la habilidad oral del estudiante y otorgarle al docente recursos convenientes para su desempeño pedagógico.

### **4.3 Objetivos**

#### **4.3.1 Objetivo General**

- Demostrar a los docentes que imparten el nivel 6 del idioma inglés de sede central Calusac jornada matutina plan diario, la importancia de utilizar recursos literarios para mejorar la habilidad oral de los estudiantes.

#### **4.3.2 Objetivos Específicos**

- Realizar una guía didáctica para incorporar recursos literarios en la enseñanza del idioma Inglés para docentes nivel 6 jornada matutina plan diario sede central Calusac
- Proveer a los docentes capacitación respecto a la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en combinación de recursos literarios.

**PLANIFICACIÓN, PRESENTACIÓN Y ORGANIZACIÓN DE LA GUÍA DIDÁCTICA**

OBJETIVO	ACTIVIDAD	METODOLOGÍA	RESPONSABLE	TIEMPO
<b>PRESENTACIÓN Y ELABORACIÓN DE SOLICITUD</b>				
<p>Demostrar a los docentes que imparten el nivel 6 del idioma inglés de sede central Calusac jornada matutina plan diario la importancia de utilizar recursos literarios para mejorar la habilidad oral de los estudiantes.</p>	<p>-Proponer a la coordinación general de inglés, planificar y realizar talleres para motivar a los docentes respecto a lo importante de utilizar recursos literarios en la enseñanza del Idioma Inglés. -Solicitar a las autoridades la realización de talleres. -Invitar a los docentes que imparten el nivel 6 de sede central Calusac jornada matutina plan diario.</p>	<p>-Elaborar solicitud ante las autoridades para llevar a cabo el taller.  -Enviar invitación a los docentes para que participen en dicho taller.</p>	<p>-Autoridades de Calusac.  -Coordinadores de Idioma Inglés Calusac.  -Investigador del proyecto</p>	<p>Dos semanas</p>
<b>PRESENTACIÓN DE GUÍA DIDÁCTICA Y ORGANIZACIÓN DE CAPACITACIONES</b>				
<p>Realizar Guía didáctica para incorporar recursos literarios en la enseñanza de Inglés para docentes nivel 6 jornada matutina plan diario sede central Calusac.</p>	<p>Presentar a las autoridades de Calusac la Guía didáctica para la incorporación de recursos literarios en la enseñanza de Inglés para docentes nivel 6 jornada matutina plan diario sede central Calusac.</p>	<p>Presentar a la coordinación General de inglés la guía didáctica para la incorporación de recursos literarios en la enseñanza de Inglés para docentes nivel 6 jornada matutina plan diario sede central Calusac. -Convocar a los docentes para la presentación de guía didáctica. -Organizar talleres para los docentes.</p>	<p>Coordinadora general de inglés.</p>	<p>Inicio de cada bimestre</p>
<p>-Proveer a los docentes capacitación respecto a la utilización de Tics en combinación de recursos literarios.</p>	<p>Organización de talleres para los docentes sobre los diferentes recursos tecnológicos que se pueden utilizar para fortalecer la habilidad oral a través de recursos literarios.</p>	<p>Convocar a docentes para atiendan taller de capacitación sobre los diferentes recursos tecnológicos que se pueden utilizar para fortalecer la comunicación oral a través de recursos literarios.</p>	<p>-Coordinación general de inglés. -Investigador PDP.</p>	<p>Previo a semana santa</p>

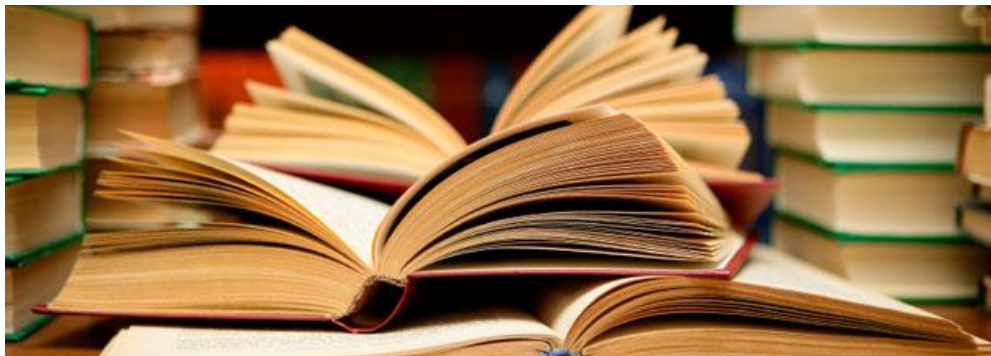
#### **4.4 Guía didáctica para la incorporación de recursos literarios para fortalecimiento de la habilidad oral**

Universidad De San Carlos Escuela De Ciencias Lingüísticas Centro De Aprendizaje De Lenguas (Calusac)

### **“Guía Didáctica Para La Incorporación De Recursos Literarios Para El Fortalecimiento De La Habilidad Oral Nivel 6”**

**Idioma inglés jornada matutina plan diario**

**Sede central Calusac**



**Idioma inglés jornada matutina plan diario**

**Sede central Calusac**

Guía Didáctica Para La Incorporación De Recursos Literarios En El Aprendizaje Del Idioma  
Inglés sede central Calusac plan diario matutino nivel 6

Actividades sugeridas en clase



**1. Organización de club de lectura:** En el aula, el docente deberá crear el club de lectura, este club será dividido en grupos de cantidad de integrantes similares, se recomienda que sean grupos de 4 personas, cada grupo tendrá un coordinador quien será encargado de organizar las actividades indicadas por el profesor. (Estas actividades en su mayoría serán fuera del salón de clases).

**2. Asignación de lecturas sugeridas por grupo:** Cada grupo tendrá una lectura asignada, esta asignación se llevará a cabo de manera aleatoria, se sugiere que el docente escriba diversos títulos literarios en la pizarra para que los alumnos elijan por votación los que más les llame la atención, luego estos serán repartidos al azar.

**3. Puesta en común de las lecturas por grupo (presentación y/o dramatización):** Esta puede ser la última actividad del bimestre y se culmina con la participación de todos los grupos en donde cada uno compartirá la lectura a través de una presentación y/o dramatización oral, el profesor elegirá la manera de finalizar la actividad acorde al tiempo del que este disponga.



Guía Didáctica Para La Incorporación De Recursos Literarios En El Aprendizaje Del Idioma Inglés sede central Calusac plan diario matutino nivel 6

Actividades sugeridas fuera de clase



**1. Realización de foros semanales a través de Facebook para discusión de lecturas:**

Guiada por el profesor para los coordinadores de grupo. Esta es una actividad en donde el coordinador de grupo organiza foros semanales, realizando preguntas relacionadas con la lectura, esta es una interacción que el alumno tendrá únicamente con su grupo de lectura en donde se dejará una fecha límite para comentar. El coordinador de grupo enviara un informe semanal al profesor en relación a la participación de los integrantes de cada grupo.

**2. The world café:** Esta actividad tiene como objetivo intercambiar ideas en forma oral sobre la lectura, la característica principal es que los integrantes del grupo están conectados a cierta hora simulando un coffee break para aprovechar una conversación en vivo, a través de aplicaciones como zoom o whatsapp. Esta actividad es realizada por el profesor por lo menos dos veces en el bimestre, el docente, en común acuerdo con los alumnos programara dos fechas específicas para realizar la actividad.

**3. Popplets:** Esta es una aplicación que puede ser utilizada para que el alumno cree un mapa conceptual con ideas principales de la lectura. Dentro de la literatura sugerida, se deja al docente un acceso directo por medio de un código QR que puede ser escaneada por medio del teléfono celular, algunos teléfonos ya tienen la opción automática, sin embargo, si no la tuviese se puede descargar una aplicación para lectura de QR. Como por ejemplo QR & barcode reading, el docente podrá descargar el contenido que contiene lecturas en formato PDF y páginas web con literatura online que puede compartir con sus alumnos.












**Guía Didáctica Para La Incorporación De Recursos Literarios En El Aprendizaje Del Idioma Inglés Nivel 6**

Actividades sugeridas en clase	Actividades sugeridas fuera de clase
1. Organización de club de lectura, sesión periódica de club de lectura guiada por el profesor.	1. Realización de foros a través de Facebook semanales para discusión de lecturas guiada por profesor y coordinadores de grupo.
2. Asignación de lecturas sugeridas por grupo.	2. Cafetería para intercambiar ideas en forma oral sobre la lectura, realizada por el profesor.
3. Puesta en común de las lecturas por grupo (presentación y/o dramatización)	3. Uso de aplicación Popplets para compartir ideas principales de la lectura de forma escrita sobre la lectura.

**LITERATURA SUGERIDA**

CUENTOS	FABULAS	LEYENDAS
<p><i>The Piano</i></p>  <p>Scan me</p>	<p><i>The book of Fables and folk stories</i> by Horace E. Scudder</p> 	<p><i>The monkey's paw</i></p>  <p>Scan me</p>
<p><i>One way ticket</i></p>  <p>Scan me</p>	<p><i>Aesop's Fables</i> By Aesop</p> 	
	<p><i>Fables ultimate collection</i> by DC comics</p> 	

## ¿Qué elementos lingüísticos y actividades puedo encontrar dentro de las lecturas sugeridas?

Las lecturas sugeridas han sido textos utilizados previamente por docentes de Calusac que imparten el nivel 6 del idioma inglés, sin embargo es también factible utilizarlos en niveles 7 y 8 debido a las características lingüísticas que estos poseen.

A continuación se muestra algunos elementos lingüísticos tales como, gramática y lexicología, además de diversas actividades a realizar de tres títulos sugeridos.

### ***THE PIANO***

Elementos Lingüísticos	Actividades
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbos.</li> <li>• Tiempo presente simple y pasado simple.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pre-lectura: Preguntas informativas y directas, utilizando verbos en presente simple y pasado.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Futuro con be going to.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la lectura: Preguntas de verdadero o falso en relación a la historia.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjetivos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descripción de lugares y personajes dentro de la historia.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• adverbios de tiempo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Post-lectura: Realización de resumen escrito y oral indicando cuando se desarrolló, se desarrolla o se desarrollará la historia.</li> </ul>

### ***THE MONKEY'S PAW***

Elementos Lingüísticos	Actividades
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresiones populares del idioma inglés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compresión de lectura.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conjunciones, posesivos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar conjunciones y comprender el uso de las mismas en una oración.</li> <li>• Identificar adjetivos posesivos, pronombres posesivos y como aplicarlos.</li> </ul>

### ***ONE WAY TICKET***

Elementos lingüísticos	Actividades
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbos.</li> <li>• Tiempo presente simple y pasado simple.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pre-lectura: Lectura de título e identificación de imágenes de portada, mesa redonda discusión anticipando la trama de la historia.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adverbios de frecuencia</li> <li>• Sustantivos posesivos</li> <li>• Expresiones de tiempo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la lectura: Preguntas informativas en relación a la frecuencia en que los personajes realizan o realizaban sus actividades.</li> <li>• Post-lectura: Resumen oral.</li> </ul>

#### 4.5 Presupuesto de los gastos estimados para llevar a cabo las actividades contempladas en propuesta

A continuación, se desglosan los gastos para la realización de las actividades descritas anteriormente, cabe mencionar que los gastos estimados serán realizados por el investigador de este proyecto.

<b>PRESUPUESTO</b>	
<i>Mesa de discusión para presentar la guía didáctica a las autoridades de Calusac.</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• Impresión de invitaciones</li></ul>	Q25.00
<i>Reunión de socialización y validación de guía didáctica</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• Copias de material</li></ul>	Q25.00
<i>Taller de divulgación para los docentes sobre la guía didáctica</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• Copias de material</li><li>• Refrigerio</li></ul>	Q100.00
Taller de capacitación sobre los recursos tecnológicos y recursos literarios <ul style="list-style-type: none"><li>• Refrigerio</li></ul>	Q150.00
<b>COSTO TOTAL</b>	<b>Q300.00</b>

## CONCLUSIONES

Partiendo de los resultados obtenidos en esta investigación del programa de profesionalización del docente PDP, ante la incorporación de recursos literarios para el fortalecimiento de la habilidad oral en los estudiantes del idioma inglés de nivel 6 sede central Calusac, se concluye con lo siguiente:

- La investigación realizada permitió concluir que la incorporación de recursos literarios para el fortalecimiento de la habilidad oral, es un valor agregado al proceso de aprendizaje y enseñanza del idioma inglés, apoyado con la teoría y la opinión de docentes y estudiantes se demuestra que la literatura es un recurso importante para que alumnos mejoren la habilidad oral, a través del vocabulario, estructuras gramaticales y situaciones recreadas en ambientes fantásticos que facilitan y conectan al estudiante en su aprendizaje.
- Se encontró que la actitud del docente y alumno de nivel 6 de la sede central Calusac en horario plan diario jornada matutina, ante la incorporación de los recursos literarios en clase de inglés, es buena y favorable.
- El estudio concluyó el nivel de motivación de estudiantes ante la incorporación de recursos literarios para su aprendizaje, aunque hay diversidad de motivos, se pudo comprobar que la superación personal fue uno de los ítems más votados, por lo cual se entiende que el alumno tiene el deseo de seguir creciendo en el conocimiento del idioma inglés.
- Este estudio estableció la necesidad de incorporar una guía de recursos literarios didácticos para fortalecer la habilidad oral de los estudiantes del nivel 6 de idioma inglés. Se confirmó que el tiempo que dedica el estudiante a la lectura no es suficiente para fortalecer la habilidad oral.

## **RECOMENDACIONES**

Después de haber concluido con la investigación y luego de haber tenido los resultados de la misma, se dejan algunas recomendaciones para que sean tomadas en consideración.

### **A las autoridades, como parte esencial de Calusac**

Poner a disposición de los estudiantes y docentes los recursos e infraestructura necesaria para el aprendizaje de idiomas tales como:

- a. Habilitar la biblioteca, que actualmente se encuentra ubicada en el primer nivel del edificio S-13 y que a su vez dispone de material literario, esto con el fin de que docentes y alumnos tengan a mano este valioso recurso para poder ser utilizado en clase de inglés.

### **A la coordinación general de inglés**

- a. Implementar la guía didáctica que se dejará a la institución para que docentes puedan utilizarla en su ejercicio profesional.
- b. Apoyar al profesor de idiomas en su ejercicio docente, a través de capacitaciones enfocadas en las practicas didácticas en las que el profesor de desempeña día a día.
- c. Velar porque la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés continúe a la par de las nuevas corrientes educativas, que siga innovando, creando espacios y facilitando recursos indispensables en el saber de un nuevo idioma.

## Referencias bibliográficas

- Anderson, E. (1979). *Teoría y técnica del cuento*. Barcelona, España: Editorial Ariel.
- Bygate, M. (2003). Speaking. En C. N. Candlin & H. G. Widdowson (Eds.), *Language teaching, a scheme for teaching education* (pp. 3-10). United Kingdom: Oxford University Press.
- Canfield, M. (1971). El concepto de literatura en Jorge Luis Borges. *Universitas Humanística*, 1(1). Recuperado de <https://revistas.javeriana.edu.co/index.php/univhumanistica/article/view/10609>
- Denzin, N. K., & Lincoln, Y. S. (Eds.). (2005). *The Sage handbook of qualitative research*. Los Angeles: SAGE.
- Dido, J. C. (marzo-junio, 2009). Teoría de la Fábula. *Espéculo*, (41)  
Recuperado de <https://webs.ucm.es/info/especulo/numero41/fabula.html>
- Kim, J.-A., & Lorschach, A. W. (2005). Writing self-efficacy in young children: Issues for the early grades environment. *Learning Environments Research*, 8(2), 157-175.  
Recuperado de <https://link.springer.com/article/10.1007/s10984-005-7248-5>
- Krosnick, J. A., Judd, C. M., & Wittenbrink, B. (2005). The measurement of attitudes. En D. Albarracín, B. T. Johnson & M. P. Zanna (Eds.), *The handbook of attitudes* (pp. 21-76). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Martín, M. A. (2010). El papel de la gramática en la enseñanza-aprendizaje de ELE. *Revista Electrónica de Estudios Hispánicos*, (3), 29-41 recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/277273146\\_El\\_papel\\_de\\_la\\_gramatica\\_en\\_la\\_ensenanza-aprendizaje\\_de\\_ELE](https://www.researchgate.net/publication/277273146_El_papel_de_la_gramatica_en_la_ensenanza-aprendizaje_de_ELE)
- Pereira, M. L. N. (2009). Motivación: Perspectivas teóricas y algunas consideraciones de su importancia en el ámbito educativo. *Revista Educación*, 33(2), 153- 170.  
Recuperado de <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/educacion/article/viewFile/510/525>
- Perez, J. (2000) La evaluación de programas educativos: Conceptos básicos, planteamientos generales y problemática. *Revista de Investigación Educativa*, 18(2), 261-287.

- Ponz, M. J., & Vernet, M. (2011). La literatura en las clases de inglés: Hacia la producción creativa. *Puertas Abiertas*, (7). Recuperado de [http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art\\_revistas/pr.5737/pr.5737.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.5737/pr.5737.pdf)
- Sanz, M. (2006). Didáctica de la literatura: El contexto en el texto y el texto en el contexto. *Carabela*, (59), 5-23. Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/munich\\_2004-2005/02\\_sanz.pdf](https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2004-2005/02_sanz.pdf)
- Sitman, R., & Lerner, I. (1994). La enseñanza del español como lengua extranjera en Israel: dos enfoques. IV Congreso Internacional de ASELE (Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera) (pp. 591-602). Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2871956.pdf>
- Tangherlini, T. R. (1990). It Happened Not Too Far from Here...": A Survey of Legend Theory and Characterization. *Western Folklore*, 49(4), 371-390. Recuperado de <https://pdfs.semanticscholar.org/cc71/ecd029721d576b4478a025c8c2d41e0f5590.pdf>
- Ventura, J., & Sequero, M. (2014). La literatura como recurso didáctico en la enseñanza del español como lengua extranjera. *Tejuelo*, 21, 30-53. Recuperado de [http://dehesa.unex.es/bitstream/handle/10662/4529/19888430\\_21\\_30.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://dehesa.unex.es/bitstream/handle/10662/4529/19888430_21_30.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Vargas, I. (2012). La entrevista en la investigación cualitativa: nuevas tendencias y retos. the interview in the qualitative research: Trends and challengers. *Revista Electrónica Calidad en la Educación Superior*, 3(1), 119-139. Recuperado de <https://investiga.uned.ac.cr/revistas/index.php/revistacalidad/article/view/436/331>
- Zuñiga A. (2015). Los textos literarios como material didáctico para la enseñanza del español como lengua extranjera en el aula universitaria. *Digilec: Revista Internacional de Lenguas y Culturas*, 2, 5. doi:10.17979/digilec.2015.2.0.1901

## ANEXOS

### **Anexo 1**

Cuestionario dirigido a alumnos, sobre la incorporación de recursos literarios didácticos para el fortalecimiento de la habilidad oral del idioma inglés.

### **Anexo 2**

Guía de entrevista, dirigida a docentes de curso 6 de inglés, plan diario, jornada matutina de la sede central Calusac.

### **Anexo 3**

Guía de entrevista, dirigida a experto de la enseñanza del idioma inglés en relación a la importación de recursos literarios para el aprendizaje de idioma inglés.

### **Anexo 4**

Guía de entrevista, dirigida a autoridades, coordinadora de inglés jornada matutina y secretaria académica del Centro de Aprendizaje de Lenguas (Calusac).



### Cuestionario dirigido a alumnos

Incorporación de recursos literarios didácticos para el fortalecimiento de la habilidad oral del idioma inglés.

Este cuestionario presenta una serie de ítems que están dirigidos a conocer si la incorporación de recursos literarios es una herramienta adecuada para mejorar la habilidad oral del idioma inglés en alumnos de nivel 6 de Calusac sede central jornada matutina plan diario.

**Instrucciones generales:** Marque con una "X" la casilla correspondiente a la respuesta que mejor refleje su opinión.

#### Identificación Personal:

**Sexo:** M\_\_\_ F\_\_\_

**Edad:** 20 o menos \_\_\_ 21-30\_\_\_ 31-40\_\_\_ 41-50\_\_\_

1. ¿ Lee frecuentemente literatura en inglés durante la clase?

Siempre  Casi siempre  A veces  Casi nunca  Nunca

2 ¿Cuántos libros ha leído dentro del aprendizaje del idioma inglés en Calusac?

Uno  Más de uno  Ninguno

3. ¿Lee literatura adicional en casa, además del libro de texto Top Notch del idioma inglés?

Sí  No

4. ¿Cuánto tiempo dedica a la lectura de literatura en inglés, durante la semana?

Media hora  Una hora  Más de 2 horas semanales

5. ¿Cuáles son los motivos por los que lee literatura en inglés?

No.	Ítem	SI	NO
1.	Superación personal		

2.	Requerimiento Universitario		
3.	Enriquecimiento cultural		
4.	Por gusto propio		

6. De las siguientes opciones de géneros literarios. ¿Cuál es de su preferencia?

Género literario	Mucho	Bastante	Poco	Nada
Cuento				
fábula				
Leyenda				

7. ¿Considera que la literatura es importante para fortalecer la habilidad oral?

Sí  No

8. ¿Le gustaría que además del texto de Top Notch se incluyeran recursos literarios adicionales como, el cuento, la fábula y la leyenda para el fortalecimiento de su habilidad oral en inglés??

Sí\_\_\_ No\_\_\_

9. A continuación, se presentan una serie de ítems respecto a la incorporación de los recursos literarios como el cuento, la fábula y la leyenda, para el fortalecimiento de la habilidad oral del idioma inglés. Señale con una X la respuesta que considere más adecuada según su criterio.

No.	Ítems	(A) Muy de acuerdo	(B) De acuerdo	(C) Indiferente	(D) En desacuerdo	(E) Muy en desacuerdo
1.	Utilizar recursos literarios en clase ampliaría mi vocabulario.					
2.	Incorporar los recursos literarios me ayudaría a reforzar mi pronunciación					
3.	Los recursos literarios, me ayudarían a reforzar el uso de estructuras gramaticales en inglés.					

4.	Me motiva la idea de utilizar recursos literarios para mejorar mi fluidez en el salón de clases.					
----	--	--	--	--	--	--

**Gracias por su colaboración**

Universidad de San Carlos de Guatemala USAC  
Centro de Aprendizaje de Lenguas Calusac  
Licenciatura en Lingüística Aplicada en Metodología de enseñanza de idiomas.

### **Guía de Entrevista**

**Dirigida a Docentes de curso 6 de inglés, plan diario, jornada matutina de la sede central de Calusac**

#### **Identificación personal**

**Nivel académico:**

**Años de experiencia docente.**

#### **Tópicos a abordar**

- Conocimiento sobre los recursos literarios para la enseñanza del idioma inglés.
- Disposición para la incorporación de los materiales auténticos en el ejercicio docente.
- Opinión sobre la utilidad de los recursos literarios para el fortalecimiento de la habilidad oral del idioma inglés.
- Recursos literarios empleados en el salón de clase, para la enseñanza del idioma inglés.
- Opinión sobre el nivel de motivación de los estudiantes ante la incorporación de recursos literarios didácticos en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés.
- Percepción respecto a la actitud de los estudiantes de idioma inglés, ante la incorporación de recursos literarios didácticos
- Aspectos a contemplar para la implementación de recursos literarios en el salón de clase

Universidad de San Carlos de Guatemala USAC  
Centro de Aprendizaje de Lenguas Calusac  
Licenciatura en Lingüística Aplicada en Metodología de enseñanza de idiomas.

## **Guía de Entrevista**

**Dirigida a experto de la enseñanza de idioma inglés**

### **Identificación personal**

**Nivel académico:**

**Años de experiencia docente.**

### **Tópicos a abordar**

- Importancia de la enseñanza de la literatura en el aprendizaje del idioma inglés.
- Importancia de incluir recursos literarios en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés.
- Opinión sobre la utilidad de los recursos literarios para el fortalecimiento de la habilidad oral del idioma inglés.
- Aspectos a contemplar para incorporar recursos literarios para la enseñanza del idioma inglés.
- Elementos que debe contener una guía didáctica que contenga recursos literarios dirigido al docente

### **Guía de Entrevista**

**Dirigida a autoridades, coordinadora de inglés jornada matutina y Secretaria académica**

#### **Identificación personal**

**Nivel académico:**

**Años de experiencia docente.**

#### **Tópicos a abordar**

- Importancia de la enseñanza de la literatura en el aprendizaje del idioma inglés
- Importancia de incluir recursos literarios en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés.
- Recursos literarios con los que cuenta el docente de Calusac para la enseñanza del idioma inglés.
- Conocimiento sobre los recursos literarios empleados por los docentes para la enseñanza del idioma inglés.
- Disposición de los docentes de idioma inglés para la incorporación de recursos literarios en su ejercicio docente.
- Opinión sobre el nivel de motivación de los estudiantes ante la incorporación de recursos literarios didácticos en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés.
- Percepción respecto a la actitud de los estudiantes de idioma inglés, ante la incorporación de recursos literarios didácticos.
- Aspectos a contemplar para incorporar recursos literarios para la enseñanza del idioma inglés.
- Elementos que debe contener una guía didáctica que contenga recursos literarios dirigidos al docente.